- NEW YEAR PARADE ISSUE
- CRANSTON URGES LOAN CREDITS FOR CHINA TRADE
- C'TOWN OPEN SPACE PROJECT THREATENED


# EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 9 • FEBRUARY 27, 1980 • 20 CENTS

Miss Chinatown USA Ronda Wei-Jeyn Ching. (Photo by Kem Lee).

# Ronda Ching from Hawaii Wins Miss C'town USA Title

By WELLINGTON LEE

SAN FRANCISCO — A Chinese flutist is accompanied by the Bill Saks Orchestra.

A dancer made up like a monkey frolics on stage and extracts a scroll of Chinese greetings from a giant peach.

Chung Ngai dancers in flowing gowns sway their feathered fans to herald the occasion.

Then through a bright red moon-shaped archway, over a dozen women in spectacular gowns—and later in one-piece swimsuits and elaborate talent costumes—take center stage for the first of several glittering, glamorous moments in their young lives.

CURIOUS

It was the first Miss Chinatown USA pageant of the 1980s last Saturday and in tune with this Chinese New Year of the curious Monkey, the pageant was indeed a curious, but well-produced showcase for 15 young women from Hawaii to New York.

Curious? Yes, curious: What was the "personal reason" why one of the contestants was not able to participate? How come the new Miss Chinatown USA was also selected as Miss Talent? (See other article in this issue.) Did the judges take off points for the talent presentation of one contestant after she slipped and fell at the end of her dance?

But curiosity aside, the fact remains: Ronda Wei-Jeyn Ching of Honolulu is the Queen of all Chinatown for 1980. Her modern interpretative dance to a "Flower Drum Song" overture also earned her the title of Miss Talent, a first-time occurrence in the now 23-year-old pageant. The dance was performed in a red and gold costume and headpiece and included leg splits and a cart wheel.

During the poise and personality portion of the judgings at the Masonic Auditorium, she was asked "Is a diamond a girl's best friend?" Her answer: "...that depends on the girl. I think for me a diamond is not my best

*Continued on page 3*

Looking down the ramp at the Chinese characters saying "Spring Festival" during last week's festivities at the Chinese Culture Center. (Photo by Leland Wong)

# Golden Dragon Parade Will Go On, Rain or Stars

SAN FRANCISCO — The mighty Golden Dragon will gyrate through the streets of San Francisco Saturday evening, March 1.

Escorting Chinatown's 150-footer will be a smaller (60-foot) dragon, illuminated floats, giant effigies of folklore including 11 new parade puppets from Hong Kong, towering figures of the Eight Immortals, dancing lions, a wedding procession, beauty pageant contestants and hundreds of marchers, musicians and lantern-bearers.

The parade will start at 7 pm at Pine and Battery streets. It will move south on Battery to Market, west on Market to Kearny and north on Kearny to Jackson, passing the reviewing stand in the 400 block of Kearny between Pine and California.

According to parade coordinator Calvin Li, the procession will take about 70 minutes to pass any point along its 14-block route.

The parade will go on rain or stars, the SF Convention & Visitors Bureau reports.

Bleachers will be erected on both sides of Kearny Street between Pine and California. Reserved grandstand seats may be purchased for $9 each from the Chinese Chamber of Commerce, 730 Sacramento Street (982-3000).

Police will begin clearing the parade route of parked cars at 3 on Saturday afternoon.

Because of the heavy traffic, parade-goers are urged to use public transportation to the parade area.

A Police Department command post will be staffed in the lobby of the Holiday Inn/Financial District, 750 Kearny Street (362-0332), from 6 pm "until the last lost child is claimed."

TELECAST

The parade will be telecast live on Channel 9 in a 75-minute Chinese New Year program beginning at 7:30 pm on Saturday and simulcast in Cantonese on KQED-FM.

Following the parade a Chinese play and folk dancing will be presented without charge at St. Mary's School auditorium, 902 Stockton Street, starting at 9.

On Sunday, the final day of the Monkey Year celebration, the Wong Cheung Kung Fu Club will put on lion dancing and kung fu demonstrations at the Lee Association, 915 Grant Avenue, starting at 11:30 am. Two variety shows will also be open to the public starting at 2 and 8 pm Sunday at St. Mary's School auditorium. □

## Yori Wada Reappointed A UC Regent

SAN FRANCISCO — Gov. Brown reappointed Yori Wada for a 12-year term as a trustee of the University of California Board of Regents last week.

Wada, the first Asian American appointed to the UC Board, is the director of the Buchanan Street YMCA here. Gov. Brown first appointed him to serve out the term of William Matson Roth who resigned in 1977. □

## Coronation Ball For Miss C'town at Sheraton Palace

SAN FRANCISCO — Tickets are still available at $8 per couple for the SF Chinese Chamber of Commerce Coronation Ball honoring Miss Chinatown USA and her court, according to dance chairman Sam Chinn. The coronation ball will be held this Friday from 9 pm to 1:30 am at the Sheraton Palace Hotel to the music of the Jimmy Diamond Orchestra. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)



SAN FRANCISCO CA 94102
94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

# EDITORIAL

## Let's Not Forget the Chinese American Contributions

The San Francisco Golden Dragon Parade remains a major attraction of the Chinese New Year festivities in the Bay Area. Tens of thousands will be coming to town this Saturday to watch the parade.

The event will afford the Chinese American community an opportunity to present a good impression to spectators and to promote friendship and understanding between the Chinese and other ethnic groups in the region. Since KQED-TV will be covering the parade live, thousands of viewers in Northern California will be able to see it at home. It is needless to say that the parade may be the single annual event in our community which draws such a large audience.

Many people have worked hard to plan, coordinate, and finally participate in the parade. The dragons and other properties bought by the Chamber and the Convention & Visitors Bureau have added much color and ethnic identity to the parade. However, most of the favorite units, such as the Eight Immortals, the classical wedding procession, the lantern-bearers and the effigies of the deities have their origins in China's past history and tradition.

There is little in the parade which shows the contributions of the Chinese Americans to the United States. Still less is the contemporary scene of the Chinese American community. People have heard so much of the youth gang problems in Chinatown. They have a right to ask how we are tackling such problems. Do we have teams of athletes, musicians or simply plain youth club members marching in the parade to show that we are doing something about it?

The parade is such an excellent opportunity for our community to affirm our contributions. All segments of our community should join together and plan for it. Let's not be satisfied that this is just another colorful event. □

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Geoffrey Chiang, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

# LETTERS

## Mr. Gilbert Woo Memorial Fund to Radio Program

To *East/West:*

On behalf of the radio program Hon Sing Chinese Community Hour, I wish to express our gratitude and thanks to the many friends who donated a total of $2,120.15 in the memory of the late Mr. Gilbert Woo, editor of the *Chinese Pacific Weekly*, to help the operation of our program. It is our hope that we will continue to serve the Chinese American community and do our part in effectuating what Mr. Woo stood and fought for during his lifetime of service.

H.M. Lai
Coordinator,
Hon Sing Chinese
Community Hour
San Francisco □

## Oakland Children Enjoy "Bugs Bunny In Space" Show

To *East/West:*

Your generosity in providing us with 40 tickets to the musical, *Bugs Bunny in Space*, afforded many of our children (parents, too) with an opportunity to attend an event normally not accessible to them.

To see the gleam in the children's eyes was most rewarding as they fantasized along with all the cartoon characters on a trip to Planet X in search of Bugs Bunny's missing carrots. Through the investigative assistance from the entire audience, mission was accomplished.

On behalf of the children and parents in this community, we extend our heartfelt thanks.

Mary Anne Roach,
Center Director
Lincoln Square Recreation Center, Oakland

(You're welcome.—Ed.)

**SEND EAST/WEST TO A FRIEND**

Happy New Year

HY HARRY YOUNG & CO.

Come in today and see our complete line of major brand merchandise for your enjoyment and comfort.

FURNITURE • APPLIANCE • TELEVISION
STEREOS • DRAPERIES • CARPETS

請閣下前來觀看本公司所擁有之名牌：
自動洗碗機。霜櫃。洗衣機。牌字好。貨式靚。既經濟。又耐用。易整理。包滿意。

HARRY YOUNG & CO.
532 COLUMBUS AVE.
SAN FRANCISCO

2 HOUR
FREE PARKING
with validation at
Powell Autoworks
1625-1641 Powell St.

STORE HOURS
Open Daily 10-6
Tues. Eve Till 9
Closed Sundays

BANKAMERICARD

781-7010

The new Miss Chinatown USA Ronda Wei-Jeyn Ching sits in front of her court: (left to right) Second Princess Denise Eva Shue, Miss SF Chinatown Janet Susan Lowe, 1st Princess Yolanda Wong, 3rd Princess Jeanne Chin Loy and 4th Princess Gloria Chu. (Photo by Kem Lee)

*Continued from page 1*

friend. I value love and strength in a family unit much more. To me, the materialistic objects don't bring as much satisfaction as the inner strength of love that you find."

Ching is 20 years old, 5-foot-5, and has attended the University of Hawaii. She is the ninth Hawaiian to be chosen as Miss Chinatown USA.

**PANTOMIME**

The title of Miss Chinatown San Francisco was awarded to Janet Susan Lowe, 23, the tallest entrant at 5-foot-8. She performed a pantomime (a la Shields and Yarnell) of a puppet coming to life. Lowe is a native of Sacramento where she has attended California State University.

First Princess and Miss Chinese Chamber of Commerce is 21-year-old Yolanda Wong of San Francisco. A traditional Chinese angel dance expressing peace and happiness was her talent offering. Long multi-colored strips of ribbons were twirled around and flower petals were sprinkled onto the stage floor while long-stemmed flowers were thrown out into the audience.

Wong is 5-foot-5 and has attended City College of San Francisco.

Denise Eva Shue of Chino, California was chosen Second Princess. She did two forms of Hawaiian dancing to the singing and music of "Hawaii" and "Down by the Shack by the Sea." Shue is 21 years old and 5-foot-7. She has attended the University of Southern California and was the 1979 Miss Chinatown Los Angeles.

**TAP**

Tap-dancing Jeanne Chin Loy of Forest Hills, New York, was named Third Princess. Her tap dance was performed to "Chattanooga Choo-Choo."

Fourth Princess honors went to Gloria Chu of Ann Arbor, Michigan. A traditional Chinese feather fan dance was her talent presentation. Chu is 21, 5-foot-5, and has attended the University of Windsor.

The nine other contestants and their talent presentations in the pageant opening the Chinese New Year Festival of the local Chamber of Commerce and Convention & Visitors Bureau include:

Philia Fong, 21, of San Francisco, performed a Burmese "Dance of the Solo Princess" while displaying two original paintings.

Flutist Gigi Leong, 18, of Portland, Oregon, was accompanied by the orchestra as she presented classical Baroque music—two minuets from a "Suite in A Minor" work.

Suzanne Lin, 22, of Tacoma, Washington, sang "Long, Long Time," a song popularized by her favorite singer, Linda Ronstadt. She was accompanied by recorded guitar music.

Rose Quan, 20, of Phoenix, Arizona, gave her rendition of the Chinese fan dance as it has been traditionally performed for centuries and as it might be performed in the "robot future."

**JAZZ**

Lin Wah Shui, 18, of Thorton, California, did a modern jazz dance to the "hot sound of the rock group Earth, Wind and Fire."

Mina Sun, 19, of Annandale, Virginia, put on a magic show with tape recroded music of "Ebb Tide" and her recorded voice bilingually explaining her feats, which included objects appearing to float in the air.

Ellen Sue Lien Tsai, 20, of Houston, Texas, offered a Chinese sewing basket dance.

Allison Wong, 21, of Portland, Oregon, presented music for two waltzes on the grand piano.

Janet Sue Wong, 21, of Shreveport, Louisiana, performed a ballet and jazz dance. □

**RECYCLE EAST/WEST**


PIONEER HOTEL & CASINO
221 So. Virginia, Reno
RENO DOWNTOWN SPECIAL
YOU PAY $10 Per pers
YOU RECEIVE $15 Luxury Accommodations & in cash, food credits & Casino Coupons.
Good 7 Days a Week - Obl. Occ. (Subject to Availability)
Call 800-648-5468 TOLL FREE or 702-329-9781

We are proud to announce the arrival of

慶祝 新絲綢之路 上海↔舊金山

The first shipment from

A most favored nation

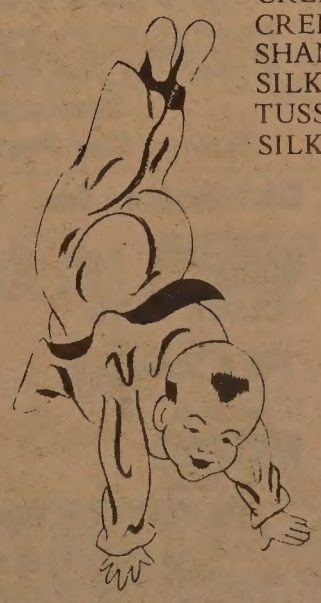
China

A most favored fabric

Silk

In the most favored colors
At a most favored price

CREPE DE CHINE PRINTS 45"wide 12.98 yd.
CREPE DE CHINE 50 dazzling solids, 45"wide 11.98 yd.
SHANTUNG SUITING for jackets, suits 7.98 yd.
SILK NOIL TWEED 20 jewel colors, 36" wide 4.98 yd.
TUSSAH RAW SILK natural only, 36"wide 3.98 yd.
SILK PONGEE, natural only, 36"wide 2.98 yd.



Fine silk is washable, ask for instruction sheet.

THIS SEASON'S NEWEST FASHION DESIGNS AND COLORS EXCLUSIVELY FOR HOME YARDAGE

SAN FRANCISCO
3245 Geary Boulevard
COLMA
Serra Center
SAN MATEO
2838 South El Camino Real
MOUNTAIN VIEW • CUPERTINO

HOME Yardage
Dress & Decorator Fabrics

HAPPY NEW YEAR!
GUNG HAY FAT CHOY!
from
KGO/TV
Community Affairs Department
Year of the Monkey 4678

## CHINESE WORD-A-DAY

Mandarin **HOU** Cantonese **HAHO**

### "MONKEY"

**The character "monkey" came under the animal radical which is at the left side. The segment at the right side, which gives the phonetic to the character, denotes the second highest ranking of the nobility in ancient China.**

**Tradition has it that people who are born in the Year of the Monkey receive the supreme blessings of happiness, high position, and longevity. Legends of China claim that monkeys have a life-span of 800 years, and that the Monkey King of the Ming Dynasty novel "Pilgrimage to the West" could bestow happiness to those who worship him. As to the blessings of high position, the Chinese point to the character "monkey" which contains a high nobility and pronounces just like a Chinese marquis.**

**If we look further into the character, the right-hand segment shows a standing person with a bow and arrow as well as a target. Nobility could be bestowed or proven by bravery in battles or how well a person handles archery.**

**While some people believe the Year of the Monkey is associated with blessings galore, others are skeptical. They look at the mischievous monkeys and predict that those who have birthdays during the year are cunning, playful, full of tricks and love bananas. The year ahead would be energetic but unstable, adventuresome but unpredictable.**

**How could thousands upon thousands of people born during the year assume the same characteristics, you may ask. And how could people behave like monkeys?**

**We don't have to worry about the first question since no one believes in it seriously anyway. As to the second question, after looking at how some leaders of the world behave nowadays, I am beginning to suspect that they were all born under the monkey sign.**

**By Gordon Lew**

# Cranston Urges Low-interest Loan Credits for China Trade

SAN FRANCISCO — Senator Alan Cranston (D., Calif.) last Friday urged the Carter Administration to support increased authorizations for the Export-Import Bank so $400 million will be immediately available for expanded US-China trade.

He said he was "appalled" that the Administration has made "no provision whatever" for low-interest loan credits for China "even though that is an essential element in our effort to promote U.S. exports, improve our balance of trade, strengthen the dollar and reduce unemployment."

STAND-BY

Cranston introduced Monday, along with Senator Adlai Stevenson (D., Ill.), the chief sponsor, legislation to set up a special $1 billion stand-by fund to extend credits to foreign buyers so US industry can compete against unfair competitors.

Cranston serves on the Senate International Finance Subcommittee, which Stevenson chairs.

Cranston said extending sufficient credit would double annual trade with China from $2 billion a year to $4 billion a year. He estimated California's five year share of China trade at between $5 billion and $10 billion "because of our resources, productivity and geographical location."

"A number of California firms are already working on trade deals with the Chinese totalling more than $6 billion over the next five years that could provide jobs and income for thousands of Californians. These include such things as aircraft sales, copper and iron ore mining, and aluminum production," Cranston said.

JOBS

He said Commerce Department estimates show between 80,000 and 100,000 jobs are created, directly and indirectly, for each $1 billion in trade.

Cranston said the Administration is not living up to a public commitment by Vice President Fritz Mondale last August "to make at least $2 billion in credits available over the next five years for expanded US-China trade."

"The Administration appears to be reluctantly ready to agree to a $5.1 billion authorization for the Ex-Im Bank in fiscal 1980, though they originally requested only $4.1 billion," Cranston said.

"But that will still leave no loan funds whatever for China. We'll need $400 million more each of the next five years if we're going to take advantage of the full potential of China trade."

The Administration also has to compete more aggressively for foreign trade across-the-board, as well as with China, he said. "We need a strong export promotion program if we are going to continue strengthening the dollar."

INTEREST

He said the Stevenson-Cranston "Competitive Export Financing Act of 1980," which they will introduce Monday will enable the US to offer lower interest rates on loans to meet unfair foreign competition.

He said there is a "gentlemen's agreement" among industrialized nations not to go below 7¼% interest on loans to underdeveloped nations but competitors, such as Japan, have been offering 6½% loans. □

## "US Should Catch Up in China Trade"

WASHINGTON — Intense foreign competition has left the US behind in the international race for exports to China, according to Christopher Phillips, president of the National Council for US-China Trade. He told a Senate committee last week that the US share of China's two-way trade last year was only $2.3 billion, or 7.2% of the total of $28.4 billion.

"As China is gearing for a major economic expansion program, our competitors abroad have provided a considerable incentive for China to buy plants or technology from them," he told the Senate's International Finance subcommittee. "We are already late, but there is no reason why we should not be able to put ourselves on an equal footing with other industrial nations."

Although Vice President Mondale announced on his visit to Beijing last August that the US was prepared to offer China up to $2 billion in export credits over five years through the US Export-Import Bank, Chairman John Moore of the bank told senators last week that it seemed highly unlikely that the Exim Bank would be financing any exports to China by the end of this financial year, which is Sept. 30. □


D L J
股票証券投資公司
副總經理
敖長壽
Louis J. Gore
Vice President
代客買賣股票股權・服務週到忠誠可靠
美國銀行大廈四十七樓
Tel. (415)421-7600
Members
New York Exchange, Inc.
And All Other Leading Exchanges
Donaldson, Lufkin & Jenrette Securities Corporation
555 California St. Bank of America Center
San Francisco, Cal. 94104 (415) 421-7600

華僑銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

PARTS PLUS PERFORMANCE
Specializing in
Sports Car Performance Parts
Distributors for:
interpart
BOLDER TINTS
RECARO
Custom Seats
MOMO
Steering Wheels
pace setter
Exhaust Systems
Racemark
Steering Wheels
P & P FLEX DAMS
CIBIE LAMPS
MARCHAL LIGHTS
PARTS PLUS FIBERGLASS PARTS
PARTS PLUS SUSPENSION
FOR CAPRIS, DATSUNS & TOYOTAS
2810 San Pablo Ave., Berkeley
• 845-8900 •
WHOLESALE & RETAIL

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

# State Board Rejects Award For Golden Dragon Widow

By BRUCE ROSEN

SACRAMENTO—The California State Board of Control (CSBC) last Wednesday turned down for the third time a compensation plea for Shiu Mee Wong, the widow of a waiter slain during the Golden Dragon killings, for funds beyond funeral expenses under the "Victims of Violent Crimes" program. The board did increase their funeral award $175, from $2100 to $2275. (*E/W* 2/20/80)

"A meager $175 is simply not enough," said Jane Pitts, lawyer for the widow and her family. Pitt accuses the CSBC of being arbitrary with respect to who receive their awards, and "simply not performing the function they (are supposed to) serve."

In the judgment of the CSBC there has been no "actual monetary" loss to the family as a result of the slaying. They argue that the widow's incoming funds, including Workers Compensation, Social Security benefits, and her own monthly wage is almost equivalent to the family's financial status before the slaying.

EQUIVOCATION

Pitts finds a great deal of equivocation in the Board's ruling. She argues, along with SF Assemblyman Willie Brown, whose letter to the board was instrumental in arranging a third hearing, that modest funeral expenses do not take into account the essential necessities of the survivors.

"Since Mr. Fong Wong was killed by juveniles, his surviving family members cannot avail themselves of any legal or administrative remedies other than compensation from the State Board of Control," stated Brown's letter to the Board.

After two years of legal maneuvering, a frustrated Pitts lambastes CSBC on three principles.

TRAUMA

Referring to the aforementioned expenses of the family, Pitts adds that the board fails to take into consideration an increase in the cost of living, the psychological trauma of the ordeal, and the fact that the widow's husband would have "inevitably received a raise in the ensuing months."

At minimum, Pitts believes these considerations alone should be sufficient to grant the family "an extra $200 a month."

The second point of departure for the attorney involves the absence of health insurance benefits for the family.

The slain waiter would have qualified for health insurance benefits for his family had he been alive to work two more months. "Due to his death the family receives nothing of the sort," claims Pitts.

Calling the board one-sided, Pitts cites a statement of the personnel officer of the Golden Dragon Restaurant that the slain waiter was a diligent worker, and probably would have worked the two months necessary to qualify his family for health insurance.

According to Pitts, "the staff analyst of the CSBC admitted that he has seen the board grant money where it should not have, and withhold it in cases where it should have given."

FAIR

An example of such equivocation for Pitts is "a potential victim of a hit and run accident." She asks the question "is it fair for such a victim to be awarded by the CSBC in the light of the possibility that he might conceivably have been fired from his job in the future?"

According to Pitts, if it is fair to award the money in such a case, then it is also just to award the slain waiter's family health insurance benefits.

Pitts seriously questions the efficacy of the CSBC. She asks "in a situation like this, where a family is too proud to ask for community help, where else can they turn?"

Perhaps the answer to that question lies in a statement made by Assemblyman Brown in his letter to the Board.

"Mrs. Wong and her children will undoubtedly continue to suffer not only financial hardship, but extreme emotional pain as a result of Mr. Wong's death.

"The amount of compensation for survivors of victims of violent crimes is based on interpretation of the law in this area." □

## SF Chamber Orchestra's Fine Concert

SAN FRANCISCO — The capacity audience at the Herbst Theater last Sunday gave an enthusiastic reception to guest conductor Sidney Wong after his appearance with the San Francisco Chamber Orchestra. Wong led the orchestra through an admirable interpretation of Mendelssohn's Symphony No. 3 in A Minor —"Scotch." An energetic and expressive conductor, his baton at one point flew from his hand. He also delighted his audience by conducting his own composition "Four Chinese Folk Songs—New Year, Little River, the Purse and Lift Your Veil."

Appearing on the same program was Iris Lai who played Mozart's Overture to "Marriage of Figaro" and Beethoven's Piano Concerto No. 3 in C Minor. Edgar J. Braun is the conductor of the SF Chamber Orchestra. □

## Taiwan Garrison Command Releases 3 More Suspects

TAIPEI — The Taiwan Garrison Command released three more Kaohsiung riot detainees on bail Feb. 12. They are attorney Su Chiu-chen, 45; editor Su Ching-li, 34, of *Chun Feng* magazine and publisher of the *Summer Tide* magazine; and dentist Chui Yi-pin, 30. Authorities still hold 53 persons under detention for taking part in the riot. □

## Mei-lei Weng Han Exhibits at City Hall of Seaside

SEASIDE — Thirty-two paintings of flowers, birds, bamboo, and landscape by Mrs. Mei-lei Weng Han of Taiwan are currently exhibiting in the Seaside City Hall Gallery, according to Art Commission chairman Charles Y. Lee. The exhibit is part of the community's lunar New Year activities. Gallery hours are 8 am to 5 pm. □


大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

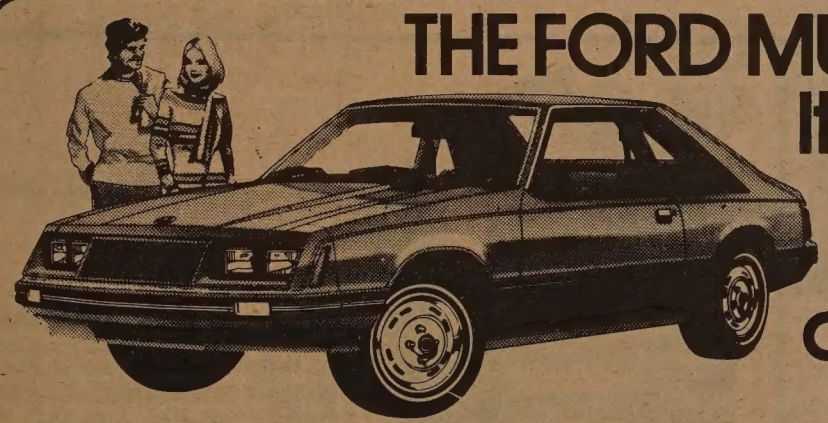
YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA



Gung Hay Fat Choy!
From Ernie Joe

THE FORD MUSTANG—
It's passed
all its tests!



Sports car performance. Looks. Luxury. And impressive fuel economy. That's Ford Mustang. A Sports Car for the 80's. Check it out—and check out our deal. They're both super.

ERNIE L. JOE
PRESIDENT

J & B FORD

FORD

We Will Not Be Undersold

5860 Paradise Dr., Corte Madera Ph. 981-3277
San Francisco Office 838 Grant Ave., Room 405, 981-3228

Leasing On All New Cars & Trucks

Open Every Day



NEW
Medium-Price
CONDOMINIUMS
Coming to
Fremont!

To be sold by appointment.
If you are interested, call
ALPHA LAND COMPANY
(408) 984-7000

In recent years, these Alpha Land Company Condominiums have sold out, in development after development, within a matter of days or weeks. People, observing the construction, have called Alpha and requested that their names be placed on a mailing list. When the development is ready for sale, we notify those on the list by mail and include a Reply Card. If they are still interested, they return the Reply Card to us. We then arrange an appointment by telephone, based on the date the cards are received in our office. This advertisement is to make this procedure known to those who might not otherwise be aware of our new development, Fremont Villas.

A HUD-FHA development
with attractive financing.

To qualify for these HUD-FHA financed Condominium Homes, the purchaser must occupy the unit purchased (you must sign a government form to that effect) and meet financial requirements.

Each unit COMPLETE with
all of the following:

Each unit at Fremont Villas will be complete with Carpeting, Drapes, Frost-Free Refrigerator, Self-Cleaning Oven, Range, Dishwasher, Food Waste Disposer, and Washer/Dryer. All of these are installed in your unit. There are no options and no extras to buy! Move in and enjoy!

FREMONT
VILLAS
CONDOMINIUMS

AN EQUAL
OPPORTUNITY
BUILDER

CALL: ALPHA LAND COMPANY
(408) 984-7000
2975 Scott Boulevard, Santa Clara, CA 95050

# The New Look at This Year's Beauty Pageant

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The Miss Chinatown USA contest has a new look in more ways than one. In previous years, the pageant was marred by packs of frantic photographers elbowing each other out of the picture while members of the audience complained of their obstructed views.

This year, following a suggestion made several years ago by photographer Kem Lee, the pageant committee decided to allow the photographers to attend the dress rehearsal at the Masonic Auditorium Saturday afternoon. No picture-taking was allowed Saturday night and this made the program move more efficiently. Also, C. Chuck Lui, pageant coordinator, ran a very organized rehearsal. Lui studied drama in college and was the director for several plays in Chinatown.

Another change was in the selection process for Miss Talent. In previous contests, Miss Talent always went to a contestant not in the top five. So, when Ronda Wei-Jeyn Ching was named Miss Talent Saturday night, a big gasp went out from the audience regulars who thought this meant she was out of the running. What they didn't realize is that this year the talent award went to the contestant with the most points and that all of the top five finishers were eligible to win the additional title.

WITHDRAW

The "personal reason" why contestant Doris Loh of San Francisco withdrew from the contest is another story. It came to the pageant committee's attention that Loh had done some singing with a semi-professional group. According to pageant chairman Pius Lee, she told the committee that she had received some pay for her singing performances. She agreed to withdraw from the contest. There have been complaints in the past that some contestants have had professional experience and thus an unfair advantage over the amateurs. This year the rule was enforced.

According to some sources in the Chinese Chamber of Commerce, last year's pageant went way over budget with overtime and other expenses. This year, the committee is trying to cut costs. This year's press brunch Sunday at the Holiday Inn, for example, consisted solely of coffee and orange juice.

The pageant committee decided this year to blend in more of Chinese culture into the pageant. There was more original Chinese music, dancing and a special dance in honor of the Year of the Monkey.

CRITICISM

Smarting a bit from the criticisms voiced in last Saturday's *SF Chronicle* article quoting several unnamed former contestants who said that in previous contests the also-rans were shunted off to the side after the winners were announced, the pageant committee encouraged the press to ask questions of all the contestants at Sunday morning's conference. One contestant, Gigi Leong of Portland, Oregon, told *East/West* that all the contestants were being treated courteously by the pageant organizers and staff. Leong, incidentally, gave a very fine flute performance at the pageant.

Third Princess Jeanne Chin Loy of New York. (Photo by Kem Lee).

At the press conference, the contestants gave very thoughtful answers to the standard questions. Miss Chinatown USA Ronda Ching fielded the questions very confidently. A pre-med student who won the Honolulu Miss Chinatown contest, Ching admitted she "never thought she would get involved" in a beauty pageant. Her experiences in the Chinese community here have already brought about some "soul searching" and she welcomed the chance to go to Asia since she could discover more about her heritage. She was very surprised to win, she told the press.

MODEL

Janet Susan Lowe, Miss SF Chinatown, works in sales at I. Magnin and said she has just recently been considering a career as a fashion model. She grew up in Sacramento, where most of her friends were Caucasians. What she is encountering in this Chinese American community is very new to her, she said.

Gloria Chu, the 4th princess, told the press that she was "quite active in the community" and teaches brush painting and folk dancing. She has degrees in psychology and nursing.

The 3rd princess, Jeanne Chin Loy of New York, has a BA from McGill University and at 5'2", is the only one of the new court less than 5'5" tall. Although Loy now lives in New York, she spent her first 18 years in Kingston, Jamaica. Her mother and father now live in Miami, but her mother's family was in Jamaica for three generations. They ran a dairy plant in the capital city.

Concerning the racial mix in Jamaica, Loy told *East/West* that "the Chinese settled and adapted well." There's quite an ethnic mix and she thinks that there have been "more problems with the class struggle than a racial one." Although she has her BA in psychology, Loy hopes to pursue an MBA degree at Columbia "because business is more flexible."

All in all, a very thoughtful and reflective court. □

# Chinatown Open Space Project Threatened

SAN FRANCISCO — The fate of the proposed Chinatown park at the Churchill Street site could be determined today at the Board of Supervisor's Finance Committee meeting, according to Beverly Karnatz of the Committee for Better Park and Recreation Facilities in Chinatown.

Earlier this month Supervisor Quentin Kopp made a motion before the full board to rescind the board's unanimous decision of November 19, 1979, to approve eminent domain procedures for the park site. This action brings the matter back before the Finance Committee, of which Kopp is not now member.

OPEN SPACE

Funds from Proposition J, the open space initiative passed several years ago, have been set aside for two of the three parcels of land on the Churchill Street site, which is located near many Chinese residents of North Beach and Chinatown and many Chinese social service agencies.

Some residents in the area have protested that the setting aside of park space will further eliminate parking spaces in the area. The Chinatown park committee has pointed out that Chinatown has the highest need for open space in the entire city and that many local residents in the area have expressed support for the project through testimony beforethe board and by signing petitions.

Acquisition of the Churchill Street property for open space was first suggested by the Sedway/Cooke HUD 701 "Chinatown Housing and Recreation Study" about 10 years ago. □

## Marin Chinese Group Hosts Fashion Show

SAN RAFAEL — The Marin Chinese Cultural Group presented a benefit fashion show luncheon entitled *Elegant Fashions of China* to celebrate the New Year at the Peacock Gap Golf and Country Club last Saturday. The show was presented by president Genevieve Cheu and narrated by Donald Dong. MCCG Performers gave a rousing lion dance. Models participating include Ann Buscho, Erin Code, Alice Fong, Edna Fong, Herb Fong, Victoria Fong, Lisa Joe, Grace King, Douglas Lee, Michele Lim, Julie Ling, Susan Ling, Gloria Fan Wong, Phyllis Wong, Sharon Woo and Andrea Young. □


Northern California's First Federal Association

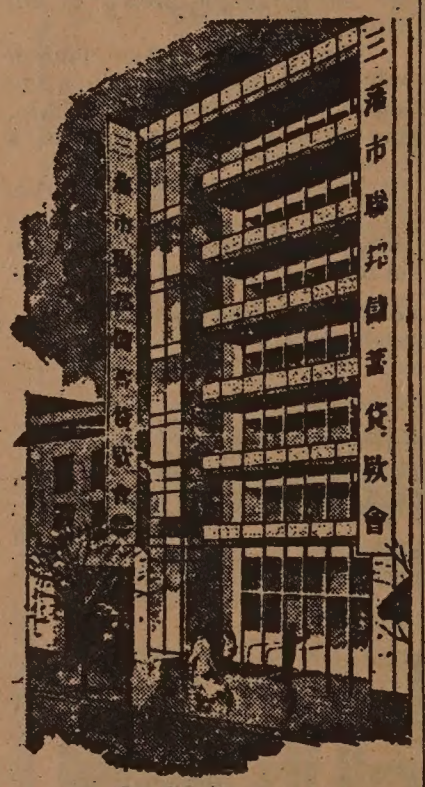
**San Francisco Federal Savings & Loan Association**

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

**IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal**

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ... 8% CERTIFICATE OF DEPOSIT 8-year $1,000 minimum (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1.000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $700 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

One of the finest smoked Bar-B-Q units ever invented. Patented. Cooks with charcoal briquetts, without tending, needs no watching, no turning. All you do is start fire, chart tells you how much fuel, season meats with salt & pepper, place in unit, close cover and leave it. For pork ribs, or chicken, about 2 hrs. For pork or beef roasts, 4-5 hours. Cooks most delicious flavor you've ever eaten. Smoke your own turkeys, 2 at a time. Send check or money order to:

Nick Angelo Enterprises
8702 Bob White Ln.
Houston, Tex. 77074

ONLY $34.95
SOLD BY MAIL ONLY
SHIPPED IMMEDIATELY

# Gloria Sun Hom Runs For State Senator

SAN FRANCISCO — Gloria Sun Hom, a political science teacher in the community college system in Santa Clara County, feels that there is a real need for Chinese Americans to become involved in politics and she is doing something about it.

Hom, who teaches American government courses in addition to political science at Mission College, the new campus of the West Valley Community College District, is a candidate for the State Senate in the 12th District in Santa Clara County.

A Republican with the backing of GOP apparatus, Hom's main opposition is expected to come from Democratic Supervisor Rodney Dirdon of San Jose. A special election will be held April 8 in the 12th District to choose a successor to former Democratic Senator Jerry Smith of Saratoga, appointed recently to the Appellate Court by Governor Brown.

Gloria Sun Hom.

### MAJORITY

A candidate can win the seat April 8 with a majority of the votes cast. If no one gets a majority, the top candidates of each party will be on the June 3 ballot. The state senate term runs through 1982.

A well-known Republican Cupertino Councilman Dan O'Keefe, took out nomination papers, but has a problem since he also filed for re-election to the council. Secretary of State March Fong Eu ruled that O'Keefe can legally run for both offices April 8, because the special election was consolidated with several municipal elections by emergency legislation.

There are several lesser-known Democratic candidates also running in the election. Voter registration is 51% Democratic and 37% Republican, which Hom pointed out in a recent visit to San Francisco to drum up support for her campaign, is the third highest Republican registration in the state and the highest in Northern California.

### JARVIS 2

Hom sees herself as a moderate on social issues and in tune with Republican conservatism on economic concerns. One example of her fiscal conservatism is her caution over the new Howard Jarvis initiative on the November ballot.

"I came out against Proposition 13, but now I'm not so sure about Jarvis 2. At this point I'm leaning toward it," said the Saratoga resident. The 12th District includes Palo Alto, Los Altos Hills, Cupertino, West San Jose, Saratoga, Campbell, Los Gatos, Santa Clara, and parts of Mt. View and Sunnyvale.

A fourth generation Santa Clara County resident, Hom, 39, has a family tree closely intertwined with local Chinese American history. Her great grandfather, Yen Chew, founded the Bayside Cannery in Alviso in Santa Clara county. His son, Thomas Foon Chew, expanded the cannery business to include two others in Isleton and Palo Alto and the family business at one time employed over 1,000 Chinese. Fruits and asparagus were canned at the plants.

### DIPLOMAT

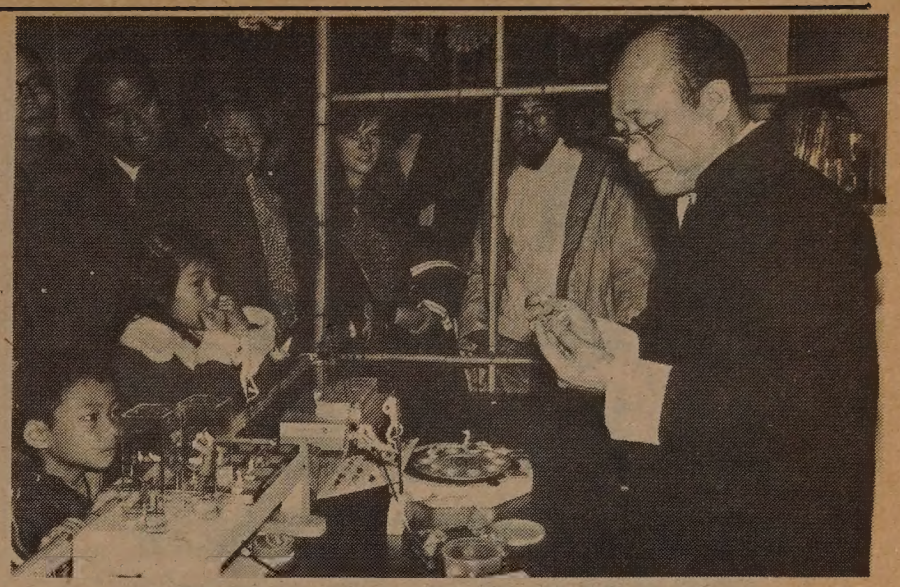
Hom's mother graduated from Los Gatos High School in the same class as actress Joan Fontaine. Her father Patrick Pichi Sun, was a career diplomat for the Nationalist government and served as that government's ambassador to the Philippines, Jamaica and as Consul General to San Francisco. He was president of a banking corporation in Australia before his retirement. Her grandmother was also one of the first Chinese American property owners in San Francisco.

It is not surprising that Hom has a quick and informed mind concerning legal cases and court decisions, since her husband, Peter D. Hom, lawyer and real estate broker in San Jose. Hom graduated in 1962 with honors from Dominican College of San Rafael with a BA in economics and political science. She has an MA from San Jose State College in Political Science with special emphasis on China and East Asia.

### MODEL

She has no firm stands yet on Asian American issues, but she says she wants the Chinese American community "to let me know how they feel." She "hopes to be a model for other Chinese Americans who are considering going into politics." She calls herself a "strong proponent of ESL" (English as a Second Language) training, especially for the many refugees who are now settling in Santa Clara County.

Hom expects that her strongest support in the coming election will come from teachers, Republicans and many students who will volunteer for the campaign. She has already raised about $100,000 in campaign contributions. Her three daughters, Patricia, 15; Jennifer, 14; and Leslie, 13 are tireless workers in the campaign and seem to be enjoying their baptism in the American political system. □



Ken Joe delights the audience with his dough sculpture last weekend at the Spring Festival in the Chinese Culture Center. (Photo by Leland Wong)

## Jack Fang Exhibit At Foster City

FOSTER CITY, Ca. — Oils, water colors and sculpture by Jack Fang is on display at the Foster City Museum Gallery from now 'till March 15. Fang, a teacher of painting at Foothill College, studied at the Chinese Culture College in Taiwan. His statue of Confucius can be seen at Overfelt Gardens in San Jose. The gallery is located at 650 Shell Blvd. □

## Benefit Dance for CPA at Oakland Audit. Ballroom

OAKLAND — A benefit dance for the Chinese Progressive Association will be held Friday, Feb. 29, from 9 pm at 1:30 am at the Oakland Auditorium Ballroom, 10th and Fallon Streets. Called "Leap Into the 80s," the dance will feature music by Sounds Ahead Mobile Disco. Advance tickets at $3 and $5 at the door. For information, call 441-6949, 451-3098. □


Happy New Year

COAST LITHO
Printers Lithographers

Lionel Tom

654-7336

848 - 60TH STREET
OAKLAND, CA. 94608



CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

華埠聯邦儲蓄貸款會
CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

6-MONTH MONEY MARKET CERTIFICATE

HIGH RETURN

ANNUAL RATE 13.629%
Available Feb. 28 thru March 5, 1980*
Federal Regulations prohibit compounding

SHORT TERM

182 DAYS
The rate at which you open your certificate is assured for the full 182-Day Term

$10,000 Minimum Deposit

Federal Regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from all Certificate accounts.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

# 投資儲蓄
# 事事順利
# 請到建東

## 建東銀行竭誠爲君服務

本行是華裔銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美鈔大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because We Bank On Your Future!

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday—Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

# Cong. Danielson Reports on SF Asia Refugee Situation

LOS ANGELES — Congressman George E. Danielson of Monterey Park was a principal dinner speaker before the Joint-Chinese University Alumni Association of Southern California on February 16 at the Bonaventure Hotel.

Danielson, who has recently returned from a House Foreign Affairs study mission to Southeast Asia, stated he had inspected and taken part in the dedication of the new refugee processing center in the Philippines, on the peninsula of Bataan.

The Congressman reported that the new center is designed to handle 50,000 refugees at a given time, on a rotation based on 10,000 per month passing through the center.

Danielson also stated that the refugees will receive physical examinations, medical treatment and the correction of health problems, as well as an orientation for the country to which they are destined to go.

The Congressman also consulted about refugees with officials of Indonesia and Thailand, as well as Philippine officials, including President Ferdinand Marcos and Mrs. Imelda Marcos.

Danielson also traveled to Hanoi and negotiated with Vietnamese officials, who pledged they will continue their new policy of having an orderly exit of refugees rather than the tragedy of the "boat people."

His appearance was arranged by Lily Lee Chen of Monterey Park. Among those Danielson met with at the dinner were Prof. C.P. Cheung, Chairman of the Indochinese Refugee Committee of Southern California and Prof. T.Y. Tain, the Committee's Executive Director. Proceeds of the dinner were slated for the local refugee committee, which claims that over 80% of the refugees are ethnic Chinese. □

# Two Convicted Of Extortion In NY C'town

NEW YORK — Two Chinatown youths were convicted Feb. 22 of extortion and conspiracy for operating a protection racket preying on Chinatown restaurants, according to the *New York Times*.

The paper said the conviction of James Lee, 25, and Daniel Lee, 22, (not related) was the result of a five-month undercover operation by Police Officer Robert Lum, who is bilingual. The two face up to seven years in prison.

James Lee, known as Bradley Joe on the streets of Chinatown, is the leader of the feared Ghost Shadows youth gang, the *Times* said. Assistant District Attorney Philip Kunsberg said the youth extorted up to $100 a week from individual restaurants by threatening to cause disturbances in front of customers. □

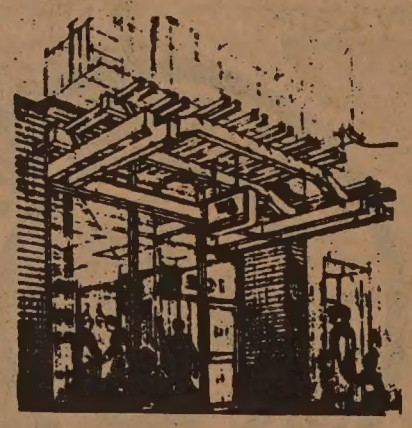
# Hip Sing Tong Chief Hit by Sniper's Fire

NEW YORK — The head of the Hip Sing Tong here was hit by sniper's fire on Chinese New Year Day, Feb. 16, during a lion dance. Wei-but Lee told reporters that he was not seriously hurt. "The sniper must have fired four shots," Lee speculated. Two other members of Hip Sing were also wounded in the legs. The Tong has posted two awards, one for information about the sniper at $10,000, the other for information leading to the conviction at $20,000.

Lee told reporters that he has no idea as to who the sniper is. "However," he said, "since the two other members were hit while carrying the Tong flag and the Nationalist flag, the incident may be politically motivated." □

# AATW Reader's Group to Read At Stanford U.

PALO ALTO — An evening of dramatic readings with the Reader's Theater Group of Asian American Theater Workshop is planned for Tuesday March 4, at 8 pm in the Junipero House lounge, Wilbur Hall, Stanford University, as part of the Art Series "Our Whole Voice." The presentation will voice the diverse sentiments and experiences of Asian Americans. □

OPEN SUNDAYS: 10 - 3 PM
At 1050 Grant Avenue Office
and 4126 18th Street Office
ALL BRANCHES:
SATURDAYS: 9 - 2 PM

*NEW! 2½ year MONEY MARKET CERTIFICATE.*
*Month of FEBRUARY*
*10.650%*

## LATEST RATE ON T-BILLS
## 13.629%

Feb. 28 thru March 5

| TYPES OF ACCT. | MINIMUM BALANCE | CURRENT RATE | ANNUAL YIELDS |
|---|---|---|---|
| Regular Passbook | $ 5.00 | 5.50% | 5.73% |
| 3 - Month Certificate | $ 100.00 | 6.00% | 6.27% |
| 1 - Year Certificate | $ 100.00 | 6.50% | 6.81% |
| 2½ Year Certificate | $ 100.00 | 6.75% | 7.08% |
| 4 Year Certificate | $ 100.00 | 7.50% | 7.90% |
| 6 Year Certificate | $ 100.00 | 7.75% | 8.17% |
| 8 Year Certificate | $ 100.00 | 8.00% | 8.45% |
| 6 Month Money Market Cert. | $ 10,000.00 | 13.629% | |

Executive Div.:
130 Montgomery Street
San Francisco, Ca 94104
(415) 392 - 5400

Branch Offices:
498 Clement Street
San Francisco, Ca 94118
(415) 668 - 6888

1050 Grant Avenue
San Francisco, Ca 94133
(415) 391 - 1450

1628 Post Street
San Francisco, Ca 94115
(415) 931 - 6670

130 Montgomery Street
San Francisco, Ca 94104
(415) 392 - 5400

2300 Polk Street
San Francisco, Ca 94109
(415) 673 - 5603

Loan Dept:
345 Clement Street
San Francisco, Ca 94118
(415) 221 - 5580

3555 Balboa Street
San Francisco, Ca 94121
(415) 668 - 3700

4126 18th Street
San Francisco, Ca 94114
(415) 861 - 1452

UNITED FEDERAL
SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
聯邦儲蓄貸款公司

# Chacon Seeks Bilingual Ed Program Change

SACRAMENTO — Assemblyman Peter Chacon (D–Coronado) recently proposed amendments to the bilingual program currently on the Senate floor. Chacon seeks to maintain a bilingual program which will incorporate the student's native language and culture in English instruction.

California's bilingual education program has come under increasing attack, and critics assert that the program does not encourage students to learn English. A bill by Senator Newton Russell (R–Glendale), which eliminates the requirement for bilingual teachers and allows individual school districts discretion in deciding how to instruct English to limited and non-English-speaking students, was recently passed on the Senate floor.

**AMENDMENTS**

Chacon's amendments would require that students be taught in a language other than English "only to the extent necessary" and be removed from biingual instruction as soon as is possible. His proposed amendments would also require schools to plan special instruction for limited-English-speaking students who number fewer than ten in a grade.

Chacon supports the bilingual education program currently in use, which was established in 1976 by a bill he authored, but allows that it "is probably overprescriptive" and requires a stronger emphasis on English instruction. He believes that his proposed amendments would strengthen the program, and would be far more efficacious than teaching English through all-English "immersion" classes suggested by critics. □

# LA Chinatown PAC Schedules March 6 Election

LOS ANGELES — A public election will be held to fill vacancies on the Chinatown Project Area Committee at its meeting on March 6, beginning at 7 pm. The election, which is open to the community, will take place in the multi-purpose room of Castelar School, 840 Yale St.

Presently, there are 15 vacant positions on the PAC. Members of the PAC advise the CRA in formulating redevelopment activities for Chinatown.

"The PAC will continue to be representative of the community," stated Marianne Yee, CRA community liaison officer for Chinatown. "This requires that potential members put aside all self-interests in favor of what is best for the total community."

Persons having questions regarding the meeting should contact Yee at 688-7520, ext. 275.

The Chinatown Redevelopment Project is bounded roughly by Sunset Boulevard on the south, Alamdea and Broadway Streets on the east, Stadium Way on the north and Beaudry Street on the west. □

# Ogawa: Emergence Of Masculinist Nisei Family

BERKELEY — The Asian American Studies Program of UCB will sponsor a colloquium presented by Sandra Ogawa on *America's Concentration Camps and the Emergence of the Masculinist Nisei Family* on Wednesday, Marc. 5, at 7 pm in 142 Dwinelle Hall on the Berkeley campus. Ogawa is a doctoral candidate in history at UC San Diego. She will speak on the effects of the evacuation and the camp experience which brought about the transformation of the patriarchal Issei family and in its place emerged the masculinist Nisei family. □

# Amerasia Week At Cal State

FRESNO — Amerasia Week will be observed on the Calif. Stae University, Fresno, campus during the week of March 3. Maxine Hong Kingston, author of *The Women Warrior*, will speak on "Central Valley Memories" on Mar. 4, at 11 am at College Union Lounge. Bill Tamayo will follow with a talk on "Filipino Immigration" at 12:45 pm.

East-West Players will give a presentation on Mar. 5 at 12 noon. Bruce Lee's film *Enter the Dragon* will be shown at 7 and 8:30 pm on Mar. 6 at the College Union Lounge. Festival Night, which is the climax of the Amerasia Week, will be held Saturday, Mar. 8, from 7:30 to 9:30 pm at the lounge. Cultural groups including the San Jose Taiko Group, Cal Poly Lion Dance team, Ken and the Comets, the Pilipino Club Dance Troupe and a Chinese folk dance troupe will appear.

The event is sponsored by the Amerasia Club on campus. □


FIRST ENTERPRISE BANK

Before you bank think first

First Enterprise Bank

A Full Service Community Bank

1632 Franklin Street • Oakland, California 94612
Phone: 415-839-6300

260 Montgomery Street • San Francisco, California 94104
Phone: 415-788-1600

Shattuck & Rose • Berkeley, California 94709
Phone: 415-527-6445
(Extended hours: Mon-Fri, 9:00-6:00; Sat, 9:00-1:00)

Member F.D.I.C.

PAY-BY-THE-MONTH
AUTO INSURANCE

SKIP JUE & LARRY LOWE
658-2285
OPEN DAILY & SATURDAYS

WE REFUSE NO ONE
IMMEDIATE COVERAGE
✓ SR-1P SR-22 FILINGS
✓ AUTO - HOME - BOAT - TAXICABS
✓ MOTORCYCLES - RVs - MILITARY
COMMERCIAL - BONDS
LIFE INS. - DISABILITY - MORTGAGE - HEALTH
LOWEST POSSIBLE RATES
SPECIAL RATES FOR PREFERRED DRIVERS
EAST BAY INSURANCE MART
3603 PIEDMONT AVE.
M/B CENTER
OAKLAND

Be A Winner

Martie Cruz Is.

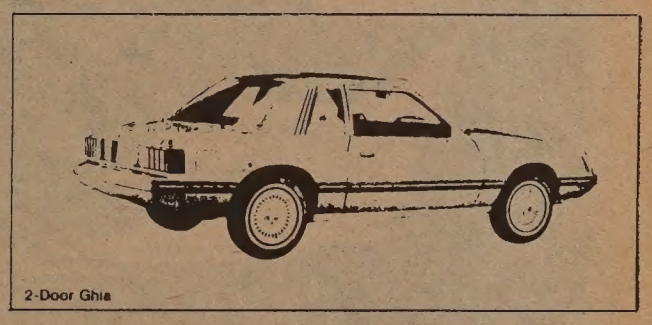
The best way to advertise is to simply be usually good. Our training program is all that and more. It's called the Tom Hopkins FASTART Real Estate Training System and we guarantee it will take any mediocre salesperson and make a champion salesperson out of him/her. Give us a try by calling today!

Licensees or just passed the exam . . . call PHIL AISSA for confidential interview.

Career Night Seminar, Wednesday, Feb. 27, 1980 at 7:15 p.m. in our Daly City office. Space is limited so call for reservations today. No obligation.

Accinelli & Mauser
Realtors, Inc.
65 St. Francisco Sq., Daly City
994-5056

FORD GEARY FORD
紀利大道福特車行
4041 GEARY AT 5th AVE.
TEL. 221-2300




華人經營，專售福特牌各種經濟型新車
忠誠服務，信用可靠，歡迎電話洽詢。

FAIRMONT MUSTANG FIESTA COURIER

S. C. CHU-MGR 經理 朱成志

## Wah Mei School Plans Children's New Year Carnival

SAN FRANCISCO — The Wah Mei Chinese Bilingual School will hold a children's New Year Carnival on Saturday, Mar. 1, from 12 to 5 pm at the school site, 19th Ave. and Judah Street. In addition to games, there will be food displays that children can touch, showing of filmstrips that document the life and contributions of Chinese Americans, and activities such as kite-making and folding *won ton*. New items donated by businesses will be raffled off at the end of the day. For information, call 665-4212. □

## Recruitment Meet For Construction Jobs in C'town

SAN FRANCISCO — The Chinese for Affirmative Action will hold a recruitment meeting for construction job opportunities on Thursday, Feb. 28, at 7 pm at Cameron House, 920 Sacramento St.

CAA officials said that there are several major construction projects in Chinatown, including Mei Lun Yuen and the YWCA Residence Club conversion, with many construction-related job opportunities.

The meeting is free and open to the public. All presentations in English will be summarized into Chinese. For information, call CAA at 389-8212. □


Best Wishes for a Happy Chinese New Year

Secretary of State March Fong Eu

SOUNDS AHEAD
MOBILE DISCO
light shows • music
dance floor for rent
weddings • banquets • parties
668-9159 • 451-3088

Happy Chinese New Year From Photographer Kem Lee & Associates

liz jan
Needs and Wants are not the same thing.
One is a necessity, the other, a desire.
I design stationery/paper goods suited for most needs and wants.....
business, personal, gift-giving, wholesale
My specialties are Chinese & Japanese Art, simple and traditional.
FamilyCrests, BorderDesigns, Graphics and Motifs
752-8156 in SanFrancisco

TWA Congratulates CAAC's Inaugural Flight of Its First Boeing 747SP
美國環球航空公司向中國民航
波音747SP式客機首航致賀

CAAC is the official airline of the People's Republic of China.

You're going to like us

TWA

UNG HAY FAT CHOY!
Year of the Monkey 4678

## Self-Help Plans In-home Supportive Service Project

SAN FRANCISCO — Self-Help for the Elderly is planning to begin a new in-home supportive service project for the elderly and disabled next month, with CETA-PSE funds. The project will provide a range of short-term and emergency services including occasional housecleaning, cooking and shopping, personal care, and assistance with housing problems. Five full-time positions are open. All positions require some evening and weekend work. The agency prefers applicants who are over 45 years old. For information, contact Herman Yee or Amy Man before Mar. 7 at 640 Pine St. (415) 982-9171. □

## Taiwan Issues Two Large Bills

TAIPEI — The Central Bank of China issued two large denomination currencies in the amount of New Taiwan $500 (US$13.89) and NT$1,000 (US$27.78) on Feb. 25. Sources said the bank printed the currencies several years ago, but was afraid the issuing would encourage price hikes. Up until this week, the largest denomination in Taiwan's currency was NT$100 which amounts to only US$2,78. □

## Five-Day Plan to Quit Smoking at NEMS Begins Mar. 9

SAN FRANCISCO — A "Five-day Plan" to quit smoking will begin at North East Medical Services (NEMS) Sunday, Mar. 9, from 7 to 9 pm. Conducted in Cantonese,, the program meets five evenings at NEMS, 1520 Stockton St. It is sponsored by NEMS, Cancer Society Chinatown Advisory Committee and the Seventh-Day Adventist Church. For registration and information, call 391-9686 Ext. 272. □

SKI RENTALS
Specializing in sales & rentals of resort properties, condos, homes, cabins, by day, week, or month. Call now for reservations.
RENTALS
916-541-5282
SALES
916-541-1444
916-544-4174 or 702-588-6248
LAKE TAHOE REALTY
PO BOX 14287
So. Lake Tahoe, CA 95702

Happy Chinese New Year

Shue Wong
And Team
*Business & Personal Life Insurance*
*Pension & Profit Sharing Plans*
*Group Life & Health Insurance*
*Financial & Estate Planning*

NEW YORK LIFE
INSURANCE COMPANY
3505 BROADWAY, SUITE 1000
OAKLAND, CALIFORNIA 94611
658-8550

HAPPY CHINESE NEW YEAR
JACKSON HU &
ASSOCIATES, INC.
Phone (415) 986-1370

Real Estate Counseling
Real Estate Appraisals
All Lines of Insurance

619 Clay Street
San Francisco
California 94111

HAPPY NEW YEAR
MANDARIN PHARMACY

Dr. Dennis Wong
895 Washington Street
San Francisco
Phone: 989-9292

HAPPY NEW YEAR
GEORGE LONG'S
ACUPUNCTURE SCHOOL
1865 Post Street, San Francisco
Phone: (415) 922-5335

Happy New Year
SUTTER 1-7437

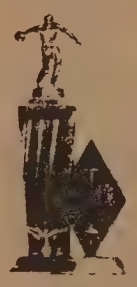
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist

748 SACRAMENTO ST. SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

HAPPY CHINESE
NEW YEAR TO ALL!

品獎鼎銀金

Trophy Masters
*"Quality and Service Above All"*
*Trophies & Engraving*



JUNE WONG
799 Broadway Street
Corner Broadway & Powell
Telephone: 781-7436

*Personalized Gifts for Weddings & Anniversaries*

Gung Hay Fat Choy
鄭超然燕梳

ROONEY CHANG INSURANCE
Fire, Liability, Life for Home & Business
835 Clay St., #110 & #112
San Francisco, CA 94108
Phone: (415) 982-6171
Res: (415) 826-1060

火災。意外。住家或商業燕梳

One of the Best

# Outgoing Education Commissioner Keynotes Bilingual Conference

By HENRY WOON

SACRAMENTO — Applause broke out. It exploded like firecrackers celebrating the Chinese New Year, as the US Commissioner of Education, William Smith, struggled with his pronunciation in five languages—Haitian Creole, Spanish, Chinese, French and Dakota Sioux — in saying "I bring you greetings from the nation's capital."

The audience of over 1000 at the yearly conference of the California Association for Bilingual Education applauded again when Smith said in his keynote address that we can't begin to reach the goal of international understanding until we can recognize, appreciate and take advantage of our own diversity here at home.

Smith, the last Education Commissioner at HEW now that a new Department of Education has been established, pointed out that deficiencies in foreign language studies diminishes the US capabilities in diplomacy and foreign trade. The ultimate in educational hypocrisy is to strip children of their home languages and at the same time step up the efforts to teach foreign languages, he said.

To those who worry about a backlash against bilingual education in the US, Smith emphasized that American education has always been at the center of public controversy. Debate in a participatory democracy is a healthy sign of our nation's capacity for self-examination, he said.

New regulations on bilingual education will be forthcoming in March. Smith believes these rulings will increase parental involvement, give parents an equal chance to be on school advisory councils and require teachers in bilingual programs to speak to parents in their native languages.

ED DAY

Commissioner Smith sees the emerging of the Department of Education in May under Shirley Hufstedler, the new Secretary of Education, as a day for celebration. He calls it the "Big Ed Day." Education will now assume its rightful place with commerce, labor and transportation in the President's cabinet, he said.

At a press conference after his speech, Smith, in commenting on the backlash against bilingual education, said that he sees questioning the need for bilingual education "as a natural process. As the program has grown from $35 million to $200 million today, it becomes owned by everyone," he admitted.

He gave support to the policy of interfacing bilingual education with bicultural education in order for the student to have "a sense of self-worth, identity and competence."

COME OUT

That same day, during an appearance before cameras at Channel 3, KCRA-TV in Sacramento, regional commissioner Caroline Gillin remarked to Smith that people in Washingotn, D.C., ought to come out more often to see and feel the atmosphere here in the west, because education is more than just a black-and-white or Hispanic-and-white issue. She commented that from the edge of Japantown where she lives, she is often reminded of the different ethnic groups as she walks through the different neighborhoods on her way to work.

Asked on camera during the noon news about his future, Smith told the TV audience that he has enjoyed his past decade in Washington, D.C. "I accepted my own uncertainty when I accepted the job of the Commissioner of Education, but we need to look forward to the day when there is a Department of Education and when Shirley Hufstedler takes over as the first Secretary of Education. She is from your state of California and she is devoted to excellence. I feel good at what she wants to do . . . She is committed to children. She is committed to the parents." (Incidentally, the KCRA program was coordinated by assistant producer Sandra Yep.)

After the program I reminded Smith of his decision regarding the Richmond Unified School District (RUSD). The district passed a rule that disallows a husband and wife to serve at the same time on the district advisory committee. On the surface it seems an innocent rule, but actually in the present case the husband and wife were critics of the board.

Federal regulations governing compensatory education programs don't give the districts the right to restrict the number of terms individual parents may serve on such committees or to prevent a husband and wife from serving at the same time.

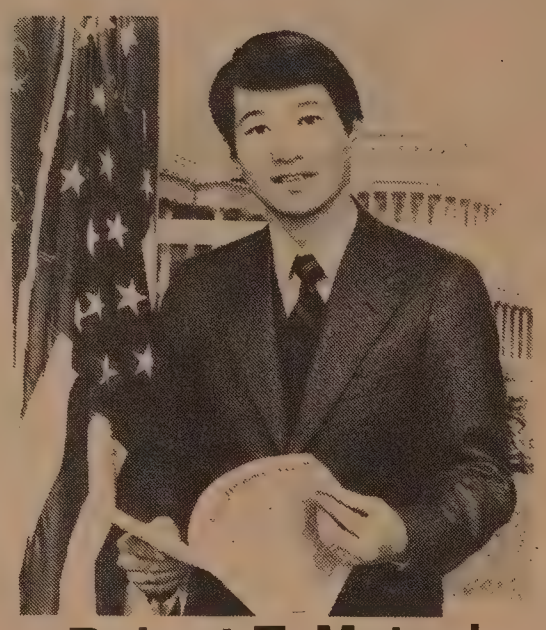
Some years ago when desegregation first came to the RUSD, I, representing HEW, went with a program officer to negotiate the grant for desegregation. We were taken aback by the fact that the top echelon in the district was white, while the district population included over 50% minorities. Although concerns were voiced about the all-white make-up of the decision-makers, one year later the situation had not changed.

Smith did uphold the decision that could cost the RUSD to lose millions in compensatory education funds, unless it makes amends. Upon being praised by this writer for his stand, Smith replied that he expects a court fight on the issue, but that he appreciated the kind remarks.

It should be mentioned that everyone can play a part in influencing bilingual education policies, because the daily-published Federal Register accepts all comments. In hearings or in written comments, individuals should name the page, section and paragraph commented upon and give reasons for any proposed changes.

In my workshop at the conference, I told the participants that my office sent out some 5000-7000 letters to different schools in Region IX, which includes Arizona, California, Hawaii, Nevada and the Trust territory. Many in my audience said they never saw the invitations. Saying that the invitations must have landed in the principal's or project director's in-box was not going to help. At least it showed the need for increased mailing lists and personal contacts for the next conference.


Gung Hay Fat Choy!



Robert T. Matsui
Member of Congress



JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

CHINA TOUR

BEIJING TOUR FOR OVERSEAS CHINESE

Pam Am 747 SP to Hong Kong and return

1. March 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wushih/Chengkiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days $2499.00 per person, ½ twin basis.
2. June 13, 1980 - Hong Kong/Canton/Nanning/Kunming/Shanghai/Soochow/Wushih/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days.
3. Sept. 19, 1980 - Hong King/Canton/Kwilinn/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - 20 days at $2699.00 @, ½ twin basis.
4. Nov. 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kwilin/Nanning/Kunming/Chengtu/Chungking/Peking/Canton/Hong Kong - 24 days.

Notes: Price quoted is subject to change. Tour members can visit relatives in Canton after the tour ends there. Space is limited, first come first serve!

VISITING RELATIVES in CANTON, CHINA - monthly departure - Pan Am 747 Jet

1. 6 days 5 nights in Hong Kong
2. 4 days 3 nights in Canton - then on your own to villages

Total: Air $1,031.00 + tax $3.00 = $1,034.00 plus tour cost $499.00@, [ twin basis. Price quoted is subject to change.

EUROPE TOUR - 2 departures for 1980: May 11 and Sep. 14, 1980

Visit 10 countries in Europe - escorted - Chinese/English speaking tour guide. Total cost: $2,299.00 per person, ½ twin basis, subject to change. (Green card holders - must process with visas at least 3 months prior)

ORIENT TOUR - Departs monthly from San Francisco - Pan Am 747 Jet

Visit: Tokyo-Taiwan-Hong Kong - 15 days plus optional tour to Southeast Asia and if desire, combine with CANTON tour 4 days 3 nights

Air: $1031.00 + tax $3.00 = $1,034.00@, Tour up to HKG: $569.00@, ½ twin. Optional tour to Southeast Asia 7 days $593.00 and/or CANTON tour 4 days 3 nights add $299.00@, ½ twin basis.

CHEAP AIRFARE TO HONGKONG: PAN AM, JAL, CHINA, SQ, etc. please inquire.

ESCORTED TOURS to EAST COAST (new York/Toronto/D.C. - 8 days 7 nights. Starting in May, 1980, escorted by Jet-On staff-member)

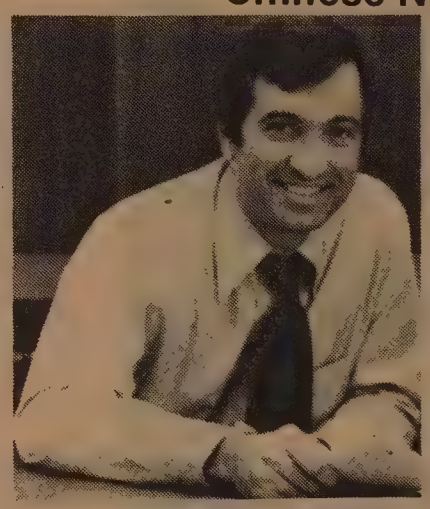
VANCOUVER TOUR - 3 days 2 nights: departure, starting in May, 1980 Escorted by Jet-On staff-member.



ADVERTISE IN EAST/WEST



Best Wishes for a Happy Chinese New Year



恭賀新禧

ASSEMBLYMAN ART AGNOS



世界百科全書 特價平售

WORLD BOOK MOST USED, MOST EFFECTIVE ENCYCLOPEDIA SAYS NATIONAL SURVEY!

Send for a FREE
1980 CHINA 中國 reprint
from THE WORLD BOOK ENCYCLOPEDIA
27 ARDENWOOD WAY
SAN FRANCISCO, CA 94132

Name _____ (Please print)
Address _____
City _____ State _____ Zip _____
Telephone Number _____

I would like information on
☐ World Book ☐ Childcraft
☐ Cyclo-Teacher ☐ Dictionary

$100.00 OFF ON 1979 WORLD BOOK

# SF Film Festival Plans "Side-Bar" of Chinese Films

By RICHARD SPRINGER

The SF Film Festival's new leadership held a press conference last week to announce their ambitious year-round program. One highlight will be a retrospective program of Chinese films, most of them made in the 30's, 40's, 50's and early 60's, to be shown at a Chinatown theater yet to be chosen. Since the main program of the SF Film Festival will be held Oct. 8-19 at the Palace of Fine Arts and Castro Theater, the two festivals will overlap, but the organizers are confident that both programs will prosper at the box office.

Festival director Albert Johnson said that the Chinese Festival, which is being co-sponsored by the Chinese Culture Center, is just the first of a series of "side-bar" events that will be aimed at the city's many ethnic communities. In the future the festival hopes to co-sponsor with community groups, film programs for the Spanish-speaking, black, Japanese and Filipino enclaves in the city.

CATALOGUE

Also present at the press conference was Yuan-tsung Chen (Mrs. Jack Chen), who has been working for some time under a grant to the Culture Center to catalogue Chinese films. Before coming to the US, Mrs. Chen worked at the Film Bureau in Peking. The cataloguing grant to the Culture Center ran from Feb. 1978 to Sept. 1979, but Chen and her co-worker Steve Horowitz have been volunteering their time since then to complete the project.

"We have catalogued about 1600 titles. Most of those titles are films made in Shanghai, because that was the center of filmmaking from 1905 to 1949," Chen said. Included are a few films from the period when the Japanese occupied Shanghai, but the catalogue doesn't include films made in Hong Kong or Taiwan. They also have synopses, cast lists, notes and more extensive information of about 400 films.

Erland Josephson and Eleanora Giorgi in "To Forget Venice."

Chen said she has sent the People's Republic a list of films she wants for the festival and hopes to "learn something more" in March about what's available. "We have the full support of the Chinese consulate (in SF)," she said optimistically.

AUDIENCES

Will the Chinese-speaking audiences in Chinatown jump at the chance to see these old films? "I'm very enthusiastic about that," she said. "I think they will love to see these films. There's no way to compare them to (the films from China we've seen already.) These have humanity, warmth, sensitivity and very good acting." Some films will be subtitled while other films have a story synopses. The SF Film Festival is also asking the Chinese to send a few new films for possible inclusion in the regular Festival program.

Other special programs planned by the Festival include: a Bay Area Film week from April 25-May 1, at the Castro, featuring both new and more established filmmakers located in the Bay Area; a new membership drive; more free programs of film showings throughout the city; and a quarterly newsletter.

SPANISH FILMS

• There's been well-deserved praise of Australian and German filmmakers' efforts during the last few years, but even more sparkling jewels are coming from Spain. The latest example is "Mom's 100 Years Old," written and directed by Carlos Saura and starring Geraldine Chaplin. The film was named Monday as one of the five foreign language films nominated for an Academy award.

In a perfect example of good timing, The Pacific Film Archive is featuring a program of 18 new and recent Spanish films, including "Mom," March 1-31 at the University Art Museum, 2625 Durant Street, in Berkeley. Most of the films will be shown Wednesdays and Saturdays in March. The program debuts Saturday, March 1 in superb fashion with two winners: "Poachers" (directed by Jose Luis Borau, 1975, 88 mins., color, 4:30 and 7:55 pm); and "Spirit of the Beehive," (directed by Victor Erice (1973, 95 mins., color, 6:10, 9:50).

"Poachers" is a dark, moody film which includes scenes with animals seemingly being harmed. Borau, in a visit to the Bay Area last year assured filmgoers that no animals were mistreated in the making of the film, but some children might be disturbed by the realism.

BEEHIVE

If "Poachers" is a good film, "Spirit of the Beehive" is a magnificent one. It is a magical blending of growing up, growing old, the Frankenstein legend, betrayal, and creativity.

"Mom's 100 Years Old" will be shown next Wednesday, March 5 at 7:30 at Wheeler Auditorium, Funny, erotic, satiric, the film's about a matriarch and her eccentric family.

Uncle wants to fly and keeps crashing into the shrubbery with his glider, the matriarch (played in a bravura performance by Rafaela Aparicio) is prescient and correct in assuming that her three children are planning to kill her during her 100th birthday celebration, one granddaughter seduces Chaplin's husband, another is a cold fish in league with the plotters and a third has guilt feelings about her newly discovered sexuality.

SAURA

"The family of 'Mama Turns 100'," Saura told an interviewer, "is a little Latin-Jewish-Arabic and even after admitting its faults, one must recognize that it is quite attractive, especially concerning the protection that it offers it members as well as the tribal or clannish sense one can perceive." The film is a delightful black comedy, with the emphasis on the comedy.

• Another foreign language film nominated for an Academy award, "To Forget Venice," directed by Franco Brusati ("Bread and Chocolate"), begins a premiere engagement this week at the Clay Theater in SF. A good evocative film with exceptional performances by Erland Josephson and Mariangela Melato, the film shows that it is very difficult to escape the memories of our childhood, and that there are important reasons why we shouldn't even try to escape from them. □

## Yale University Asian American Artists Festival

NEW HAVEN — The Asian American Students Association at Yale University is sponsoring an Asian American Artists Festival on March 1 beginning at noon. Participating groups include the Pan-Asian Repertory Theater, the Morita Dance Co., and Asian American Resource Workshop. Singers Charlie Chin and Chris Gima, writers Fay Chiang, Susan Yung and Lee Min Mo, photographers and artists Tomia Arai, Baldwin Lee and Corky Lee will also appear. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND


大中旅行社

Tel: 415-981-4210

1980 CHINA TOUR

Tour price from $2,250
Choice of monthly departure routing:

A. Kwangchow, Kweilin, Hangchow, Shanghai, Wuxi, Nanking, Tiensin, Peking

B. Kwangchow, Zenchow, Loyang, Sian, Taiyan, Peking, Nanking, Wuxi, Soochow, Shanghai

C. Kwangchow, Peking, Tsintao, Tsinan, Nanking, Shanghai, Kweilin

D. Kwangchow, Kweilin, Nanking, Kunming, Chengtu, Chungking, Peking

GREAT CHINA INTERNATIONAL TOURS
950 Stockton St., Suite 303
New York Office: 16 Bowery, 2nd Floor
Tel: 212-233-1000
Toll Free Number: 800-227-3624/5
Inside California: Call Collect

We have free China Travel Booklet and H.K. Dept. Store Discount Coupons. Please feel free to pick up at our office hours between 9 and 6. We open Saturday too.



HENIN TRAVEL
Presents
TOURS TO:

HENIN TRAVEL 天思公司

CHINA — Participate in an escort tour and visit Kwangchow, Kwelin, Shanghai, Peking, and/or other cities. Select your own itinerary, first-class hotel or overseas Chinese hotels and your departure date. Numerous tours to choose from. $2,299 from San Francisco. All inclusive: Air, Hotel, Sightseeing and Meals.

ORIENT — Visit Taiwan, Hong Kong, Bangkok and Singapore. All inclusive: Air, First-Class Hotel, Sightseeing and Meals. $1478 Departing from San Francisco: Mar. 7, Apr. 4 and May 2.

EUROPE — Visit England, France, Belgium, Germany, Austria, Italy and Switzerland. All inclusive: Air, Hotel, Meals. Escorted. $1587. 15 Days. Departing from San Francisco May 25.

HAWAII — 8 Days, 7 Nights in Honolulu. All inclusive: Air, Hotel, One-day car and airport transfer. From $359 per person. Departure from San Francisco weekly.

VANCOUVER — Sea/Air Cruise; 7 Nights

Embark at Long Beach on board SS Cunard Princess. Stopover in San Francisco, then to Vancouver. All inclusive: Meals, Entertainment on board for 4 nights, First-Class Hotel. Vancouver 3 nights, Jet return SF/LA. Sailing from Long Beach June 8. From $599. LIMITED SPACE, HURRY!

All fares quoted subject to change by airlines.
Rates based on double occupancy.

ATC IATA

HENIN & CO. (CAL) LTD.
811 Clay Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 781-1638

Please send me information on:
_____ (Tour)
_____ (Date)
Name _____
Address _____

# REAL ESTATE

**SOUTHERN OREGON** 360 acres, 3 bdr home, central heating, partly furnished, 3 wells, 5 septic & water hook-ups, 3 mobile homes, barns, fenced, power, meadowood creek. Borders hwy, surrounded by national forest close to lakes & rivers. $310,000. $31,000 down bal 7½% int on 20 yrs. Phone owner 503-353-2288 or write 3300 Anderson Ave., Klamath Falls, OR 97601.

---

**50 ACRE FARM** with adequate water supply, located approx.one mile from new interstate 70, Aurora-Sigard, UT. Cloverleaf, Alfalfa, Barley, & Corn,. Farm mgt. available. Medium term investment, lowest

Medium term investment, lowest taxes in Utah. Will carry contract at reasonable interest.
SAMPSON & CO. INC.
801-628-1606 office or
801-628-1365 day or night
167 E. St. George Blvd.
St. George, UT 84770

---

25 room motel, restaurant, store office & more. Heart of redwood country, great potential. Exc. terms. $299,000. Vermeer Rlty, 320 2nd St., Eureka, CA 95501. 707-445-8411, 707-822-1672 eves.

**MILLBRAE**
Commercial lot. Westside El Camino Real prime location. 62 parking places + 20,700 sq. ft. for building. Possible financing available. $875,000.
**MUELLER ESTATES REALTY**
**(415) 692-5666**

**BUILDERS**
We have prime C-2 lots in uptown Whittier. Eight rental units on property. Loc. in prime dev. area of city. Yearly inc. of $24,720. Lot size 138 (frontal) by 113, alley access.
Price: $250,000.
**16 UNITS, LOS ANGELES**
8-bach/8-sing. Yearly income $29,280. Price: $193,000.
**46 UNITS, LOS ANGELES**
Inc: $174M, Price: $1.475MM
**Buddy Barela/Coast Brokers, Inc.**
**213/692-7728**

REST HOME---GOOD INCOME

Residential property used for residential care home for ambulatory. Licensed by state for 6 people. 5 bedrooms, 2 baths, all new carpeting, very clean,. with large yard. All furniture to operate rest home included, except freezer. Business included. In San Rafael. $130,000. Call ALYCE QUIROS, (415) 456-0090. MACELHENNY, LEVY & CO., INC. REALTORS.

Laurel Ave - 6 Units
One bdrm. each, formal living room & dining rooms, wood burning fireplace, circuit breakers, lobby entrance. $100,000 down. OWC balance.
GOOD INCOME! $310,000. Needs light cosmetic improvement. Call Rich Dorazzo.
THE SUMMIT GROUP, INC.
1840 Van Ness Ave.
775-3000

**BLACK HILLS RANCH**
Near Newcastle, Wyoming. 3,038 Deeded — 740 State Lease — Excellent grass, meadows produce up to 200 tons hay, commercial timber — sustains 150 head cow-calf operation — Ideal land investment in growth area — Scenic, remote, excellent hunting, airport for small to medium planes at Newcastle. Priced $985,000. Call or write:
Steve Carroll
Carroll Realty Co., Inc.
P. O. Box 665 — (307) 672-2483
Sheridan, Wyoming 82801

**CHURCH FOR SALE**
**Central San Francisco Location on Geary St. near Van Ness Ave.**
Across from the Japanese Cultural Center. Price reduced $499,000. Approx 22,000 sq. ft.
Also have for sale downtown hotel and properties.
**Broker (415) 641-1511 HURRY**

**SOUTH LAKE TAHOE DUPLEXES**
Excellent investments. Close to Heavenly Valley ski area and Casinos. 2 bedroom, 1 bath units. Owners anxious. One 1½ years old, 20-25% cash down - $135,000. Other: 4 years old. Furnished. $139,000. Call Mickey McClune, (213) 822-8733. VISTAR FINANCIAL, INC., 13456 Washington Blvd., Marina del Rey, CA 90291.

---

**LARGE EASTERN NEVADA RANCH.** Located in No. Spring Valley, North of Ely, NV. Approx. 8,000 deeded acres, 250,000 private bln & forest permit. 2 modern homes, outbldgs, meadow, wells, springs, some farm land. County rd runs thru property, power, phone, good hunting area.
801-439-5469
Box 18B
Newcastle, UT 84756

---

**RAW LAND**
Invest now in one of the most lucrative investments possible. 5-10 acre lots in 3rd fastest growing area in in Idaho. Bear River frontage, next to Bailey Creek, areas biggest subdivision. $7,500, $1500 down, $68 per mo. Bret, 801-531-9202, 801-298-3514. Cannon Ranch, Kamas, UT 84036.

---

**GRANDVIEW, WA**
$225,000. Commercial property, excellent location for florist, landscaper, garden shop or fast food outlet. Includes block building 35x60. Lath nursery yard with overhead sprinklers, garage and storage buildings. Beautiful 4 bdrm home with swimming pool. Good terms. Call Roy Rice 1-509-946-3511. CENTURY 21, Don Smith & Assoc. Inc., Real Estate, 1016 Jadwin Ave., Richland, WA 99352.

---

**TWO 40 ACRE PARCELS** 15 minutes from Park City Resort Area. $2,500 per acre.
**480 ACRES** 45 minutes east of Salt Lake City in the heart of oil & mineral exploration, new 6 bdr home & machine sheds. $550,000
**WAREHOUSE & OFFICE** 10,300 sq. ft. next to airport in Salt Lake City. Fully leased, positive cash flow. $275,000.
AZTEC PROPERTIES
801-364-3150
515 S. 1000 E. Ste 505
Salt Lake City, UT 84102

---

**FARMS—RANCHES**
**IN**
**S. DAKOTA, MINNESOTA & IOWA**
-Contact-
Howard Fox @ Hanson Realty
605-339-2425 605-336-2400
514 S. Minnesoto
Sioux falls, South Dakoto 57102

---

**NEVADA MARKET,** in booming Sparks, NV. Excellent freeway location, on Truckee River, with 2 acres, bar, slots, 2 gas pumps. Terms available, 14 year no increase rent lease. Ideal family operation. 702-331-3592 or 702-358-2830. 11 Lockwood Dr., Sparks, NV 89431.

---

**MOTEL**
可用華語韓語詢問
34 units. Looks like new. Plus free-standing restaurant & lounge white stone exterior. Located in the North Central Oregon area. $215,000 down.
57 units. Beautiful restaurant & lounge. Prime location near airport. Adjacent golf. Room for expansion. Located eastern Washington. $350,000 down.
Call Tom Wynia, CBC. INVESTMENT WORLD, INC., REALTORS, 6304 Mt. Tacoma Dr. SW, Tacoma, 98499. (206) 582-8261.

---

**175 ACRE** dairy. Idaho Falls area. Modern barn, home, all equip., livestock. $650,000. Owner finance. 155 acres prime level farmland, good for row crop, 6 miles from town. Call Leonard 1-(208)-852-2243. Loyal Hansen Agency, 675 N 8th W, Preston, ID 83263.

---

**2 PRIME** Mendocino Co. ranches. 1) 120 ac. game preserve w/tax savings, walnut trees, compl restrd. 2 bd. redwood house, new kit., bath & carpet. Spectacular view, 8' hot tub, well & spring water, 5 out bldgs + dble wide trlr. 2) 120 ac. 2 bd ranch house, 1 bd home, mod. 2 bd 2 ba. home w/2 frplcs., outside deck, automotive & woodworking shops, poultry hatchery, runs & pens, 2 car gar. spring & well water, electricity to all bldgs. French intensive garden, duck pond, aviaries, greenhouse, room & facilities for goats, pigs, rabbits & cattle. Both ranches on county rd. Farm tools, equip. vehicles & bldg materials avail. Owner will assist creative financing & consider trade. 707-459-5063. Owner. PO Box 36, Willits, CA 95490.

---

**WYOMING MTN. PROPERTY**
600 + acres — Bluespruce, Aspens, Streams, Meadows, Mountains. Borders National forest. Elk, Deer, Bear, Sheep, hunting, fishing. 1 lge. log cabin, 1 mbl. trailer. $475,000. Good terms available. A great buy. Write: Wilderness, 1 Tembo Lane, Prescott, Ariz. 86301 or call 602-445-5585. (By Owner)

---

**15 rm Motel** + living qrtrs + Gas Station on coast-to-coast hwy loc. in Eastern Ore. Has been remod. In & out. New carpets, queen-size beds & color TV's. Good family business. (208) 459-4092 after 5 p.m. Rt. 5, Caldwell, ID 83605.

---

**FANTASTIC** house made into 4-plex on 5 acs. overlooking Cottage Grove Lake. Easily converted back into lg. family home with approx. 4,000 sq. ft. inside house. A quoted $55,000.00 worth of harvestable fir trees. Swimming, fishing & boating 500 yards away. $175,000, owner financed. Contact Jewel Temple, PO Box 502, Cottage Grove, Ore. 97424. (503) 942-8913.

---

**BY OWNER,** scenic 75 ac. hideaway at the 2,500 level. Secluded but gd. access. Comfortable Old farm house, cabin, greenhouse, 2 exc wells, spring, year-round pond, much more. Ideal for more than 1 family. Only $140,000. 209-754-3993 or 209-754-3957. P.O. Box 29, Mokelumne, CA 95245.

---

**OREGON COUNTRY LIVING** 10 mi. So. of Eugene, possible cattle or sheep ranch w/60 ac. planted pasture & new wooden barn. Impressive new 3 br. hs, Xlnt. schl. dist. Asking $425,000. Own. Call 503-895-4847. 83302 Enterprise Rd., Creswell, OR 97426.

---

**UTAH ACREAGE**
660 acre ranch, currant creek runs thru this majestic acreage. 7 bdr home, cabin, dbl wide mobile home, plenty of water or 150 acres on the Strawberry River, older home. For these & other opportunities waiting for you in the Uintah Basin call Ron or Florence Muir, 801-549-3410. WESTERN LAND REALTY, PO Box 744, Fruitland, UT 84027.

---

**MEDFORD, ORE. AREA** 106 acres, fantastic pole barn 50x50, 50 acres irrigated, cross fenced, 2 bdr home, + new 2 bdr mobile home. Adjacent 5 acres w/home avail. Terms by owner.
503-826-7697 or 503-779-6158
17500 Crater Lake Hwy.
Eagle Point, OR 97524

---

**BY OWNER** 15 unit motel with restaurant. Good family operation, room for expansion in both motel & rest. Seats 24 in restaurant. Large 3 - bdrm house with motel office separate from motel. Situated in excellent hunting, & fishing, smog free climate. Asking $650,000 with $250,000 down owner will carry at 10%. Call 916-233-4426. 308 W 12th St., Alturas, CA 96101.

---

**TIRED of city life? Restaurant w/ beer & wine, seats 70 + poolrm., gas station, rentals + 2 br. mobile home. On 2.24 acs' Good income, lots of potential. On Hwy. 40, going to Yosemite. $195,000. Ph. (209) 966-3151 except. Tuesdays. 2878 Hwy 40, Catheys Valley, CA 95306.**

---

**6/10** of an acre, zoned commercial, ideal for restaurant or office complex, easy off & on hwy 101, & beach access road, heavy traffic all year. City water, sewer, & fire protection, south of Brookings Oregon. Call owner, 503-469-4030, PO Box 2745, Harbor, OR 97415.

---

**NATIONWIDE MOTELS**
10-150 unit motels, franchises available. Member of MBAA, over 400 motels to choose from. Ask for free are motels for you! And our Multilist. Write or Call
DEL ANDERSEN & ASSOC. INC.
817-261-6676
PO BOX 1586
Arlington, TX 76010

---

**ARIZONA** new 40 unit easy to operate, rated AAA, $60,000 + annual cash flow 35 years contract.
NEVADA, centrally located 88 units with bar/restaurant (Casino possibilities) $900,000 + annual gross income. Franchised. Contact Mr. Watkins, Dixie Properties, (801) 628-2626, St. George, Utah 84470.

---

**10 ACS.** navel oranges & walnuts 1978 gross $25,000. Wind machine, 2 wells, & district water. Home 4000 sq. ft. 4 bdrm 3 ba. 3 car gar. & boat gar. $220,000 29% dn. Owner 209/798-1105 days 798-0362 eves.

---

**INVESTORS ATTENTION**
Near Delta-Utah Power Plant. Arizona widow has 640 acres, sell all or 1/4 section. Good terms. Call Edna Graham 1-602-388-2251. 32001 Palo Verde, Whittmann, AZ 85361.

---

**MULTIPLE INCOME BONANZA**
This outstanding Wyoming business complex is strategically located on Hiway 89 - gateway to scenic Teton and Yellowstone Nat'l Parks. The Canyon Inn is a year round recreational area. The complex features a 14 unit motel, a restaurant with dining area, plus bar and lounge, self-service gas pumps and more. Potential for expansion is un-ltd. Call for detailed info, Carol Anderson, 801-825-0776 or Donna Parker, 801-825-7295.
BLACKBURN JONES REALTY
801-392-7516 801-328-9586

---

**MANAGEMENT AVAILABLE**
Arizona cotton farm, 5,260 acres, 2,200 in production. 4 yr average, over 1500 lb. per acre. 16 wells, 19 miles concrete ditch. Beautiful 3 bath home, pool, employee housing, sheds. Addition wells allowed. Possible to develop nearly total acreage. 2220 deeded, 1280 gri. and 1760 Grazing State lease. $3,700,000. Terms by owners. Coffey Realty, Box 1267, Montrose, Colo. 81401. Call collect 303-249-6133 or 303-249-6619.

---

**CONDO SITE**
200x300 ft. lot bldg permits & plans for 20 units. On beautiful Wood River, 16 mile so. of Sun Valley, Idaho. $90,000.
15 AC, beautiful 3 br. 2000 sq. ft. house. Dbl. garage, barn, wood rail fenced, 2 wells, 16 mi. So. of Sun Valley. $180,000 cahs out or refinance. Write E. M. Roberts, Box 451, Bellevue, Idaho 83313 or Ph. 208-788-4966 or 788-3087 aft. 6 p.m.

---

**DIVORCE SALE**
By owner, 40 acres, So. Sacto. One 3 bdrm, 2000 + sq ft home; 1 rented 2 bdrm home; 1 rented 2 bdrm mobile home. 500 gallon gas tank, many out-buildings; 35 acres currently leased. $395,000, 20% down owc. 9836 Florin Rd., Sacramento, CA 95826. 916-366-7224.

---

**EASTERN** Oregon Land of hunting & fishing. I have for sale a 46 unit apt. bldg. next to Blue Mts. community College that will give you a place to live free with a nice monthly income. I will carry contract with a sm. dn. payment sale price $975,000 for more info call Chuck Rhine 503-276-5237 eves. or White Challenger Inn, PO Box 1287 Pendleton, Ore 97801.

---

**COLORADO MOTEL**
Best Western. 158 room motel. Has pool, restaurant, coffee shop, bar and lounge. Loc. at intersection of major interstate hiways. Priced at $2,250,000. Contact William Mitchell Jones-Healy, Inc. 119 W. 6th St., Pueblo, Colo. 81003 or call 303-545-8181 ofc, 303-542-1127 res.

---

**WESTPORT, WA,** combines sports fishing, trailer park & marina, prime location on 1 acre with 200' of water front, 30 trailer sites, bunkhouse plus other sleeping quarters. 3 bdrm home & office, income approx $60,000 yr. $450,000. 3 deep sea fishing boats also avail. 503-622-4286. Box 348, Rhododendron, Oregon 74049.

---

**IN BEAUTIFUL SW MT**
New, beautiful, spacious log home on 95 acs. with 90 acs. under sprinklers. Xlnt. for retirement or semi-retirement!
Lovely 3 bdrm. home on 20+ acres with horse, barn, corral—creek runs through.
Also a good variety of un-improved parcels, several with river frontage, all scenic, and ranches, farms and businesses.
WESTERN LAND INTERNATIONAL, PO Box W, Twin Bridges, Mt 59754. 406-684-5730 or Al Fox 406-684-5464 or Ron Mailey 406-684-5214.

---

**20 MOTEL** & 14U trailer park in Grangeville, ID in some of the best hunting & fishing country in the NW. Close to ski area, half blk. off main highway. wy. $275,000/OWC. P/p. 208/983-1500

---

**HOTELS/MOTELS FOR SALE**
We sell hotels/motels in the USA specializing in the state of Arizona. Our inventory large, all sizes & prices. For example, 27 rooms, $425,000. $100,000 down 3x gross. 100 rooms, full service, $2,150,000 down payment neg.
KISSTEE MAUREN & ASSOC.
Call Jane Burgy
602-957-9503
PO Box 15073
Phoenix, AZ 85060

---

**HUMBOLDT COUNTY**
7 level acres park setting, river frontage, trees, 2 small homes, 2 guest homes, summer or yr. round living. $200,000 cash.
475 ACRES ranch land, 2 bdr home w/loft, wells out bldgs, plenty of water, 21 acres river frontage. $330,000, 29% down.
CUTTON REALTY, 1802 California St., Eureka, CA 95540. Call Norma Titus agt. 707-443-8444 or 725-9203.

---

**INVESTORS-FARMERS:** 30 farms in east central Iowa for sale-40 to 2,078 acres-grain, live-stock, dairy, poultry farms. Cash and contracts offered. Farm management service available. Grimm Real Estate, Box 305, North English, Iowa. 319-664-3000 or 319-738-3805 eves.

---

**BUYERS LOOK!**
6.5 million dollar ranch. Excellent terms, farming, cattle, sheep. Run in all one operation. Packages available to principals. 3 beautiful teton ranchette lots for sale with water near Targhee Ski Resort and 5 miles from Driggs, Idaho. Each lot 2 acres and selling for $11,000 each. Ranches, frams, commercial & residential development property for sale. Variety of sizes & prices. COMMERCIAL INVESTORS REALTY, Hugo Eriksen, Broker, 801-566-5661. 47 E. 7200 S, Midvale, UT 84047.

---

**550 ACRE** ranch Pinedale, Wyo. Good water rights, can be used for ranching or subdivision. 2 miles from town. $950.00 per acre. Includes mineral rights;
110 ACRES at Island Park, Idaho. 20 miles from Yellowstone. Wooded, excellent subdivision site.
Call 208-356-6619. Rt. 2, Rexburg, Idaho 83440.

---

**OREGON.** For sale 63½ acre farm, located on small Eastern Oregon River, irrigated and currently raising alfalfa, sheep and cattle, exc. bird hunting and fishing. Remodeled 100 yr. old home, good fences. $225,000. By owner. 503-376-8452. Box 226, Echo, OR 97826.

# BUSINESS OPPORTUNITY

**BY OWNER** general store with 3 bdr, living quarters, on ½ acre. Good local & tourist trade on interstate hwy, good hunting, fishing, 15 miles south of Lakeview, Oregon. $95,000 + inv. Terms. Call 503-947-4666. PO Box 177, New Pine Creek, OR 97635.

**OUTSTANDING** 200 acre dry lot dairy in the beautiful Colville Valley. All the latest equipment, can handle 300 cows, 200 springer heifers available, living facilities for hired help. $360,000. Call AMERICAN PACIFIC REALTY, 1475 S. Main, Colville, Wa. 99114. 509-684-5246, eves 509-935-8519.

**FOR LEASE:** with option, full equipped, closed restaurant to responsible party with the IMAGINATION, CAPITAL & ABILITY to develop the tremendous potential of this location. Phone 503-287-3689 or 503-774-0542. 7625 S.E. Steele, Portland, OR 97206.

**RESORT MISSOURI.** Restaurant & Marina, 400' lakefront, pool, 19 well dock, 11 units, rec. room, store bldg. Good income, $320,000 total price! Heritage Land Agency, Rt 2 Box 36 GN, Candenton, MO 65020. 314-346-3121.

**AAA-1 GROCERY STORE & MEAT MARKET**
Beauty shop, 4 furnished apartments. Grosses in excess of $450,000. Main Street corner location. Off-street parking. Owner of 38 years wants to retire. Will sell with or without Real Estate. Contact: Al Gregerson Good Real Estate/Realtor. Susanville. 916-257-5347. Eves & weekends, Ravendale 1.

**GOLDEN OPPORTUNITY**
Be your own boss in super market business in fast growing Sacramento, CA. Located on prime corner area, in stable neighborhood. Annual sales $1.7M greater potential with right person, partnership retiring, flexible terms.
INTERVEST DEVELOPMENTS
916-381-4850 Days
916-966-7256 Eves
7700 College Town Dr., Ste 201
Sacramento, CA 95826

**REST.** By owner, Central Oregon, 65+ seat restaurant & tavern, pool table, picnic supplies, gifts. Excellent local & tourist trade on Highway 58. With 4 bdr, 1-3/4 ba. living qtrs. Take over 8% loan for $92,000 dwn, inventory included. 503-433-2633.

**GROC.** store & P.O., sm. Mtn. Town. Fast growing community, good profit return, $170,000. Also lge restaurant, excellent downtown location, good equip suited for Liq Lic & Lounge, $125,000, terms. BIG VALLEY REALTY, Box 247, Bieber, CA 96009. 916-294-5246.

**NORTHERN OREGON COAST**
Beautiful coastal resort area only 75 miles west of Portland. Small-town atmosphere, clean, air, low crime, artistic with lots of cultural activities. Excellent hunting + fishing in beautiful geographic setting.
CHOICE RESTAURANT FOR SALE
One of the finest dining establishments on the coast. Gourmet menu and wine list. Warm, intimate atmosphere on busy commercial corner. Partially finished apartment. Price includes all real estate, fixtures, equipment, furnishings. $195,000 Terms.
ANTIQUE SHOP FOR SALE
Very well established seven year old shop specializing in Oriental objects. Includes all fixtures. Super downtown location. $17,000. Terms.
NORTH COAST PROPERTIES
P.O. BOX 576
CANNON BEACH, OREGON 97110
(503) 436-1144

**ELLENSBERG** Restaurant. Includes Real Estate and Business, terms available. Seller will consider offers.
ELLENSBERG Tavern. Dancing, food, a good producer. Owner wants to sell.
LARRY BROWN REALTY, PO Box 904, Ellensburg, WA 98926. 1-(509) 925-2002.

**COCKTAIL LOUNGE** & supper house. Incl. equipment, license, real estate. Loc. Sierra foothills, rapidly growing area. Unique setting. Possible partnership interest, $185,000. 209-784-7101, Mon. thru Fri. only 10 a.m. to 4 p.m. PO Box 1596, Porterville, CA 93258.

**BY OWNER** - Mom & Pop store in Eastern Oregon, prime fishing & hunting area. Groceries, gas & oil, beverages, sporting goods, etc. Living quarters, overnight campground & mics bldgs on 2.7 acres zones commercial. $55,000 + inventory. 29% down, balance at 10% interest. Rt 1 Box 26, Harper, OR 97206. 503-358-2395.

**ORIENTAL CUISINE**
New restaurant & bakery ideal downtown location in Santa Barbara. 5000 sq. ft. bldg. with 10 yr lease & 5 yr. option. All new equipment & furnishings. Health prompts sale. HIER REALTY, 5700 Ralston Ste 104, Ventura, CA 93003. 805-644-7219 days or 805-659-0992 eves &wknds.

**RESTAURANTS**
Small, lucrative short order restaurant, Greyhound & Western Union stations, located in Hood River. $35,000. 1979 Profit before taxes shows 40+% of gross income. 3 bdrm, 2 bath mobile home set up in park also available. $19,500. Call 667-7721.

FAST food restaurant SE of Portland. Drive thru & walk up windows. Inside-outside seating. Contract terms, available, land, building & business included. Call Kent for appointment for particulars. Call 667-7721.
612 S.E. 23rd Ave., Gresham, OR 97030. 503-667-7721.
CENTURY 21
HALLMARK REALTY

**REST.** & bar w/liquor lic., Post Office, 2 bdrm. 1-3/4 ba. Mobile 2 rentals, gas pumps with remote controls, 2 wells on 1.46 acs. beautiful mtn. community, clean air, 60 min. to Fresno, off Hwy 180, owner will carry papers, $175,000, 29% dn.
ALSO AVAILABLE
27 acres, ideal for R.V. Park, motel or subdivide. Beautiful view, lots of trees, year around spring. County road frontage borders school & church. 6 bdr. 2 story home, all A.E.K. 30x30 living room, indoor greenhouse, orchard on 2 acres/complete sprinkler system. Must see to appreciate. $175,000, 29% down OWC.
PO Box 254, Dunlap, CA 93621. 209-338-2314.

**GENERAL STORE**
Fast growing grocery business, excellent location, all new equipment, terms, low interest, located on hwy 120, Groveland. Call for details.
OLD GOLD MINE
29 acres split in 2 parcels, lots of pines & cedars, hwy 120 frontage, excellent terms, low down payment & low interest, owner financed.
PINE MOUNTAIN LAKE
Lots from $4,990, homes from $44,000, terms.
ACREAGE
From 2 acres to 63 acres terms.
J. HOSS MAYBERRY
P.O. Box 735
Groveland, CA 95321
209-962-7176

**ROSEBURG, ORE**
RESTAURANT Lounge, rural So. West Oregon. Mtn. setting. Enhances this good business for sale with 3200 sq. ft. bldg. All equipt. 3 br. home and 2 br. mobile home. Exc. potential. $250,000 w/contract term.
503-679-4204
PO BOX 464
Roseburg, OR 97470

**RESTAURANT** & drive-in, Family. Carhop & in-door dining. Redding area. Business & equipment. 6 yr. lease. $25,000 down. Owner to carry balance. Principals only, call or write D. Wakefield, 942 Hartnell Ave., Redding, CA 96001. 916-246-2616.

**DAIRY FARM** — 25 mil. NW Riverton, Wyo. 140 acres, 125 irrigated, all equipment. Harvestor, roller mill, 104 and 40 stall loafing sheds, double 4 stall parlor shed, $175,000. Farms-Ranches-Rural Properties in Wyoming. Call Bruce Lockhart-Salesman at REALTY WORLD, C.F.C., Realtors 210 S. Broadway, Riverton, WY 82501. Phone 307-856-6555 office or 307-856-3146 home.

**RESTAURANT & BAR**
Chinese-American. Polynesian restaurant with liquor license. 300 persons capacity. 5500 sq. ft. Located on Greenback Lane nr Sunrise Mall. $300,000 terms. 393-1220. River Valley Properties Inc., 7100 Bowling Dr., Ste 210, Sacramento, CA 95823.

**GROCERY STORE Grass Valley,** 3 bedroom, 2 bath above. 2 yrs old + 6000 ft older bldg. (was a skating rink) on 2½ acres, zoned C 2, prime corner location, lots of potential here! $410,000, 29% down, owner will carry balance. 916-272-4158. PO Box 2101, Grass Valley, CA 95945.

**SMALL** Town convenience market. Lot, building & fixtures included in price of $85,000 + inventory. Possible terms.
MAJOR Brand service station with auto repair shop. Small community, ideal family operation sale includes bldg & land, $50,000, terms.
503-394-3804 eves, 503-769-6353 day. 143 W Washington, Stayton, OR 97383.

**GROCERY STORES.** Sonoma Co. $110,000 & $115,000. Ukiah, $115,000. Coffee shop in shopping ctr, $34,500. ERA Plaza Realty, 5810 Commerce Blvd, Rohnert Park. 707-584-9093.

**RESTAURANT & BAR**
Big Bear Lake
10 acres site—½ mile of lakefront excellent cash flow & development potential. Negotiable terms on $1,450,000 price.
Tim Wood, Agent
PO Box 3151
Big Bear Lake, CA 92315
714-866-3466, until 9:00 p.m. (except Mon. eve.)

**NORTHERN CALIFORNIA**
Restaurant new + 3 apt. Gas station w/4 bay service & gar. area. Also 2 vacant adjoining lots. Price incl. all furnishings., equip. invent. & real estate, $125,000. E-Z terms. (916) 667-5364 or (916) 667-5555. Write Lee Higgins, Jr., Box 116, Yulelake, CA 96134.

**MISSOURI OPPORTUNITY**
In the Ozarks. Lucrative dining room on major Federal Hwy. with large sep. banquet facilities + 7 day a wk. cocktail lounge. Loc. on 6½ wooded scenic acres overlooking small stream, restaurant widely patronized by entire area. Not limited to tourist trade. Inc. lovely 3 bdrm. home + 19 unit newly dec. motel with swimming pool. Good year round occupancy. Robert L. Jone Real Estate, PO Box 535, Bentonville, Ark 72712. (501) 273-3314.

**COUNTRY STORE**
Let this general store/luncheonette/gas station make you a comfortable living in beautiful Mission Valley Montana, 3 bedroom home attached. Call Jim O'Hoyt at PREFERRED PROPERTIES, 406-728-3787. 2501 Catlin, Ste 104, Missoula, MT 59801.

## LIVE TELEVISION COVERAGE OF THE CHINESE NEW YEAR'S PARADE

Take a front row seat with hosts Felicia Lowe, Roberta Wong and David Louie. The live show will include film segments on the parade's history, the early Chinese immigrants, the arts scene in the Chinese community and the new trade relations with the People's Republic of China.
Saturday, March 1, at 7:30 p.m. on KQED Channel 9.
Simulcast in Cantonese on KQED-FM 88.
Also on Saturday -- "From China To Us," a 90-minute special with the Performing Arts Company of the People's Republic of China at 2 p.m.

坐在電視機前看華埠農曆新年大巡遊，猶如身歷其境。第九道電視台ＫＱＥＤ在三月一日星期六晚七時半開始即場報導。由華裔記者劉詠嫦、黃露品、雷永强等主持，更加插巡遊歷史，早期華人移民，華人社區藝術節目及美中近期商業關係的電視記錄片。該晚ＫＱＥＤＩＦＭ第八十八電台有粵語即時翻譯。

同於本星期六下午二時重播九十分鐘長之中華人民共和國藝術團訪美記錄片。

# EVENTS

**THUR., FEB. 28, 7 p.m.**
Recruitment meeting for construction job opportunities, Cameron House, 920 Sacramento St., SF. 398-8212.

**FRI., FEB. 29, 9 p.m.**
Benefit dance for Chinese Prog. Ass'n., Oak. Auditorium Ballroom, 10th and Fallon, Oakland.

**FRI., FEB. 29, 6:30 p.m.**
Miss C'town coronation ball dinner-dance at Sheration Palace, SF.

**RESTAURANT** and lounge, oriental, upper income Contra Costa location. $100,000 + net per year. Exclusive with John Russel Jr. ROSSMORE REALTY, 1641 Tice Valley Blvd, Walnut Creek, CA 94595. 415-932-1162 days or 415-837-8308 eves.

**$125,000. RUSTIC** cafe, bar and 60x70 ft. hall with stage on approx. 2 acres, vacant. Consider use as garage, store, dance hall, indoor auction or skating rink, etc. Phone 209-787-2256. Emigrant, Montana, near Yellowstone River. 437 No. Trout Lake Rd., Sanger, CA 93657.

**MOTHER LODE COUNTRY**
Restaurant - Gold Country. Real estate + home, fixtures, equipment. Beer & wine license. Approx. 4 acres on scenic Highway 88. Owner financing. $260,000. Hansen Realty, PO Box 708, Pine Grove, CA 95665, (209) 296-4075.

**OREGON**
Italian restaurant/deli/catering service. Includes real estate & equipment. $179,000. Owner financing. Prime commercial land. Approx. 1.22 acres on main thoroughfare near college campus. $390,000. Bill Wright Real Estate, 11 N. 1st, Ashland, Oregon 97520. 1-503-482-1236.

**PORTLAND AREA**
Oriental restaurant seats 100, good lease, in Portland, ideal family operation. $150,000. Family restaurant w/liquor license, on 1.6 acre of land 3 bdr home, business & real estate, $250,000 w/$50,000 down, 10% on balance.
GROCERY STORE, ideal mom & pop operation, gross $150,000 per yr. $35,000 + inventory.
REALTY RESOURCES, 5327 N.E. Glissan St., Portland, OR 97213. Ask for John, 503-239-5200 days or 503-256-2845 eves.

**FRI., FEB. 29, 7 p.m.**
The Wizard of Oz by Junior Theater at Upper Noe Rec Ctr., Day & Sanchez Sts., SF. Free

**FRI, FEB. 29 - SUN. MAR. 2**
Asian/Pacific Women Conf. at USC, LA. (213) 741-7934

**FRI., FEB. 29, 8:30 p.m.**
Opening of new play "And the Soul Shall Dance" at Asian Am Theater Workshop, 4344 Calif. St., SF.

**SAT., MAR. 1, 12 noon**
Miss Chinatown USA Fashion Show luncheon, Empress of China, SF. (Mrs. Francis Louie, 982-3762)

**SAT., MAR. 1, 12-5 p.m.**
New Year Carnival at Wah Mei Chinese Bilingual School, 19th Ave & judah, SF. 665-4212.

**SAT., MAR. 1, 3-5 p.m.**
Puzzles program in honor of the New Year, C'town Library, 1135 Powell, SF. Free

**SAT., MAR. 1, 7 p.m.**
Chinese New Year Parade, SF.

**MON.-SAT., MAR. 3-8**
Amerasia Week at Cal State U., Fresno.

**TUE., MAR. 4, 8 p.m.**
Reader's Theater Group of AATW presents works by Asian Am writers at Wilbur Hall, Stanford U.

**WED., MAR. 5, 10-11:30 a.m.**
"You, your new baby and the library" program at Health Ctr. 4, 1490 Mason, SF. Free

**WED., MAR. 5, 7-9 p.m.**
Lecture: Emergence of the Masculinist Nisei Family, 142 Dwinelle Hall, UC Berkeley.

**THUR., MAR 6, 7 p.m.**
C'town Project Area Com. community election, Castelar School, 840 Yale, LA.

**SAT., MAR. 8, 10 a.m.- 4 p.m.**
Flea Mkt at Tel-Hi Neighborhood Ctr., 660 Lombard, SF. 421-6443

**SAT., MAR 8, 7:30 p.m.**
Evening of reading by Pac/Asian Am women writers, Amerasia Bookstore, 338 E 2nd St., LA.

**SAT., MAR. 8, 7:30 p.m.**
Slidetalk on Chinese women's political, cultural activity in China, Max Dashu, 3109 Shattuck, Berkeley. $2.

# CLASSI-AD

HOUSING AIDE p/t to assist with a range of emergency housing problems. $180. Bi-wkly. Must work flexible hours; bi-ling. Cant./Eng. preferred, & exp. in human services. Contact Yvonne Lee, Self-Help for the Elderly, 982-9171, before 3/7.

---

CAA seeks applicants for:
1. Legal secretary, salary: $1100/month.
2. Hardware instructor.
3. Administrative officer, salary: $34,713 to $45,126/year.
4. Receptionist/bookkeeper.
5. Apprentice plumber, salary: $6.93 per hour.

For info, Chinese for Affirmative Action, 121 Waverly Place, San Francisco, CA 94108.

---

RECEPTIONIST/CLERK, Community Law Office. Fluency in Cantonese and English required. Some typing. Salary $9,850 to $12,150 per year. Excellent benefits. Resume to San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation, 250 Columbus Avenue, Suite 200, San Francisco, 94133.

---

DESIGNER - Assist community groups with design of neighborhood centers and playgrounds; 2 years experience or education in architectural design or construction; CETA trainee position. CLERK/TYPIST - Typing, bookkeeping, and reception; type 30 words/minute; CETA trainee position.

For information on above jobs, contact Asian Neighborhood Design, 982-2756.

---

The San Francisco Civil Service Commission is accepting applications for Muni Bus Driver. Both full-time and part-time positions will be available. The salary is $9.12 per hour. Applicants must be at least 24 years old, willing to work all shifts and in all parts of the city, and able to pass a written test in English. Apply in City Hall, Room 151 or call 558-4495.

---

LAW FIRM
RECEPTIONIST/BOOKKEEPER
Small, congenial office. Bilingual (Cantonese/English) preferred. Salary commensurate with experience. Excellent benefits. Call Teresa at 788-9000.

---

**A SALES CAREER WITHOUT FIRST-YEAR INCOME WORRY**

It's a sales career in financial planning with IDS. And because the first year in sales can be an establishment year, we offer this unique sales compensation and training plan:

- You're paid a salary the first year.
- Plus your basic commission on all sales, plus, opportunity for bonsues.
- An effective training program including two weeks at the IDS Training Center.

It all makes your first year more secure and a career with IDS more attractice.

Please call us for details.
San Francisco 495-4777;
Marin 459-0460;
Oakland 893-4215.
Equal Opportunity Employer M/F

---

**CONTROLLER.** Responsible for fiscal administration of public housing program, supervises Finance, Purchasing, EDP, Budget & rent collections depts. Requires degree in Acctng/Business Admin. 8 yrs. exper. including 4 yrs. in mgmnt/supervisory capacity. Salary: $1443 BW to $1748 BW. Replies by 3-31-80 to Housing Authority, 440 Turk St. SF CA 94102. EOE

---

**TRANSPORTATION PLANNER II/III**

**(Financial)**
**($1346-$2131/mo)**

The Southern California Association of Governments is currently seeking a highly qualified individual to fill the position of Transportation Planner in our Transportation Analysis section.
Responsibilities include development of financial impact assessments of alternative transportation plans and system proposals, development of regional cost/benefit analysis, coordination of financial studies, and development of the financial element of the Regional Transportation Plan.
Candidates for this position should have a strong technical background in financial analysis, revenue/expenditure forecasting, cost estimation, and transportation planning. Proven analytical and writing skills required.
The position requires the equivalent of a college degree (Master's degree preferred) and one to three years experience in transportation system planning or a closely related field.
APPLICANTS MUST SUBMIT A COMPLETED SCAG APPLICATION. SCAG APPLICATIONS MAY BE OBTAINED FROM AND SUBMITTED TO:

**Personnel Office**
**So. Calif. Association of Governments**
**600 So. Commonwealth Ave., Suite 1000**
**Los Angeles, California 90005**
**(213) 385-1000**

POSITION OPEN UNTIL FILLED.
*AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER*

---

PUBLIC HEARING

NOTICE OF PUBLIC HEARING TO CONSIDER REVISION OF THE SCHEDULE OF RATES, FARES AND CHARGES OF THE SAN FRANCISCO MUNICIPAL RAILWAY

Notice is hereby given of a public hearing to be held by the Public Utilities Commission of the City and County of San Francisco on Friday, March 7, 1980, at 10:00 a.m. in Room 228, City Hall, San Francisco for the purpose of considering revision of the Schedule of Rates, Fares and Charges of the San Francisco Municipal Railway.

All interested persons are invited to attend and present their concerns to the Commission.

By order of the Public Utilities Commission.

Romaine A. Smith
Secretary
PUBLIC UTILITIES
COMMISSION

---

**1980 中國旅遊**
**Tours to CHINA exclusively**
**for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry**

TELEPHONE 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
MONTHLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

**HOMEVISIT TOURS**
**INDIVIDUAL AND GROUP**

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:
HEAD OFFICE: 2 East Broadway, New York, N.Y. 10038 — Telephone: (212) 431-7323
TOLL FREE NUMBER 800-221-7969

國風旅行社

---

Gung Hay Fat Choy
Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.

The Mayfair

Delightful Atmosphere

116 Maiden Lane - 421-1093

---

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $50 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

---

ENGINEER
ASSISTANT
CIVIL ENGINEER
$1602-$1947

Completion of a 4 yr. college degree from an accredited college or university w/major work in Civil Engineering or a related field & 2 yrs. of professional Civil Engineering expr. (Jr. Civil Engineer level); OR completion of a 2 yr. college degree (AA) from an accredited college or university w/ emphasis in Civil Engineering or a related field & 3 yrs. of professional Civil Engineering expr. (Jr. Civil Engineer level) & possession of an EIT Certificate issued by the Calif. State Board of Professional Engineers; OR 5 yrs. of professional Civil Engineering expr. (Jr. Civil Engineer level) & current registration as a Professional Engineer issued by the Calif. State Board of Professional Engineers. Apply Personnel Office, City of Milpitas, 455 East Calaveras Blvd, Milpitas, CA 95035. Ph. (408) 262-2310 Final filing deadline Thursday, March 6, 1980 at 4pm, NO EXCEPTIONS.
Equal Opportunity Employer

---

DATA PROCESSING

We are a leading innovator in the vehicle fleet leasing business. Our DYNAMIC GROWTH and planned expansion has created several openings in our Data Processing Dept.

PROGRAMMER/
ANALYSTS

COBOL, various experience levels.

We offer excellent salary, a challenging environment, EXCEPTIONAL OPPORTUNITIES FOR ADVANCEMENT, and outstanding benefits including a year-end bonus.

UNITED STATES
FLEET LEASING, INC.
2988 campus Drive
San Mateo 94403
EEO/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

---

## Pan Pacific Park Citizens Advisory Group to Meet

LOS ANGELES — The Pan Pacific Park Citizens Advisory Committee will conduct its regular monthly meeting at 7:30 pm on Monday, March 3 at Plummer County Park, 7377 Santa Monica Boulevard.

The 15-member committee, comprised of citizens appointed by Supervisor Ed Edelman, Mayor Bradley, and the director of the state Department of Parks and Recreation, will discuss the historical significance of Pan Pacific Auditorium. For information, call the Los Angeles County Department of Parks and Recreation at 744-4336. □

---

BILL YAN 甄立浦
INSURANCE 保險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
代理各類保險
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

---

Growing San Francisco bank needs secretary, bank teller trainees. Two years college education preferred. Bilingual - Cantonese.

Send resume to: P.O. Box 2183 (Chinatown), San Francisco, CA 94126.

---

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

---

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

# 金山客批世情

☆觀光

台灣北投禁娼，撈女相率以「觀光」名義到東京及奈良掘金。

金山客曰：「觀光」也者，任人觀其光着身子也。

☆以耳代目

中國大陸有十四名小孩，能以耳代目，耳朵可看到物象。

金山客曰：如未目擊其事而報導新聞者，亦屬以耳代目。

☆低頭

時髦女性，現流行戴金脚指。

## 現場錄音

※動植礦物

教師：會動嘅係動物。

學生：咁水係唔係動物啦？

……

教師：樹木係植物。

學生：咁電燈杉係唔係植物啦？

……

教師：銅係礦物。

學生：咁銅錢係唔係礦物啦？

金山客曰：如欲欣賞，惟有低頭。

☆目蝕

一印度女人因以肉眼觀日蝕招致盲目。

金山客曰：此乃由日蝕變目蝕！

## 有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（北京十二年或中國歷史講話）任選一冊。

(一)島（猜美洲國名一）

(二)有件事體，說來稀奇，兩邊辛苦，中間出力。（猜字一）

(三)生在水中，偏怕水沖。到了水裡，無影無踪。（猜調味品一）

× × ×

上期謎底：(一)爆竹；(二)這；(三)新加坡。

東西報 贈送親友 名貴大方

## 下午茶座

# 苦笑

猴年政局經濟均感動盪。友人相叙，不禁又提起時局的展望。甲說伊朗人質問題一天未解決，一天總有大戰危機。乙說蘇聯侵阿富汗，引起阿人反感，游擊隊伍紛紛襲擊蘇軍，必然導致長久性衝突。丙說阿富汗局面使蘇聯進退兩難，將陷美國在越南的覆轍。我說蘇聯侵阿，露出莫斯科野心，使世人看清克宮頭目的本來面目，對來日世局政局動盪影響經濟是必然之理。中東局面影響原油價目，跟着牽動工業產品價格，貨幣貶值接踵而來。友人乙說二次戰後他在中國，飽嘗通貨膨脹之苦。丙說他今天還保存金圓券、銀圓券、國幣、關金每一張，閒中把玩，不忘舊事，張張都有孫中山先生遺像，孫先生像在苦笑。今天美國又臨物價騰貴通貨膨脹危機。雖不至四十年代之甚，但過來人尚有餘悸云。我說美國鈔票中的總統遺像，現在仔細看起來，也還不是一個個的滿臉苦笑。（陳志福）

# 硝煙瀰漫的美國文藝界

劉薇

近年美國的文壇和傳播界，掀起一股以戰爭爲題材的熱潮，反映第二次世界大戰及越南戰爭的小說、電影和電視節目大量出現，而本屆奧斯卡金像獎的獲得者，也包括了描寫越戰的「獵鹿者」、「榮歸」等電影。洛杉磯「先驅者考察報」當時的標題是：「戰爭的題材終於取勝」，看來不無道理。

第二次世界大戰是人類歷史上最大的戰爭，這場戰禍於一九四五年八月終結，彈指間，三十四年過去了，不少人對它已逐漸淡忘。但是，不知爲了什麼緣故，在過去幾年間，美國人對第二次世界大戰的問題又提起興趣來。舉例說，在過去一年多以來，美國班頓圖書公司一共出版了近二十本有關第二次世界大戰的書籍，其中十五本是七九年三月一口氣發行的。時代——生活雜誌出版公司出版的每套二十册的「第二次世界大戰史」，訂購數字已超過七十八萬套，訂單還陸續增加。最近出版的戰爭小說「戰爭與記憶」，幾個月來一直列入暢銷書的名單之內。另一本以二次大戰爲背景的小說巨構「蘇菲的選擇」，同樣大受讀者歡迎。

荷里活不甘寂寞，也來一個打鐵趁熱，大量開拍二次大戰的故事片，劇本多從小說改編過來，例如「來自巴西的孩子」、「雄鷹着陸」、「橙的戰士」等，均已搬上銀幕。著名戰爭小說「針眼」的版權，亦已被電影公司購下。雖然此類戰事影片在數量上不及書本多，但其宏大的製作和壯觀的場面則比文字更具表達力，一九七〇年首映的「鐵血將軍巴頓」即爲一例。

與此同時，螢光幕也加入宣傳行列，頻頻播映二次大戰的紀錄片和故事片，包括長達六小時的「艾森豪威爾將軍事迹」、長年播映的「司令官」、二十五輯的「一個美軍的日記」、長九小時半的劇集「大屠殺」等，尤其是後者，創下電視片集的最高收視紀錄。

有關越戰的作品，同樣是炙手可熱的題材，電影、書籍大量湧現。除「獵鹿者」和「榮歸」以外，另一部三千五百萬美元的製作「現代啓示錄」，也是以越戰爲背景。電視劇方面，「友軍的炮火」改編自白雷因的報告文學。劇作家大衞·貝里寫的三部曲：「帕夫洛·赫梅爾的基本訓練」、「棍子與骨頭」、「飄帶」編成話劇上演，探討越戰時期軍事行動的殘酷性。他寫的另一齣話劇「射擊場的目標」，曾在曼哈頓上演，該劇的一首插曲：「越戰無豪傑」流傳一時。

對越戰進行探討的書刊紛紛出版。邁克爾·赫爾一九七七年寫的小說「派遣」是其中佼佼者，以細膩的筆觸，生動地描繪出美國士兵們的內心世界。其他惹人注目的著作，有卡普托的回憶錄「戰爭的謠言」，韋布的小說「戰場」，奧布賴恩的「追逐卡奇亞托」，海涅曼的「關閉的營房」，弗雷德里克的「死亡地帶」等等，對越戰的看法林林總總，各有見地。

人們認爲，美國以第二次世界大戰和越戰做題材的小說、電影和電視驟然掀起熱潮，原因有幾方面。其一是美國人的英雄心理很重，他們認爲第二次世界大戰局面之所以扭轉，美國居功不少，重看往日歷史，美國人與有榮焉。在另一方面，今日世界局勢並不安寧，許多人心中存有戰爭的陰影，前事不忘，後事之師，總結往日經驗教訓很有好處。至於文壇興起的越戰熱，則標誌着美國人已逐漸解開對於這場戰爭的諱忌與心鎖，進入了爲治癒創傷而正視這一創傷的時期，來一番實事求是的探討。

# 明代古屍完整出土

福建省新近發掘出土一具四百二十多年前的明朝男屍，屍體基本完整。

這具古屍是在福清縣鏡洋公社上店大隊一座明代嘉靖年間的古墓中出土的。古屍除鼻子扁塌、右眼損壞外，外形基本完整。

## Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.


行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身 不銹鋼 長碟圓碟 現貨齊備 全美批發
專營 餐館碗碟 有均

## Chinese New Year Special: Buy "Before the Gods" at 50% Off When You Give a New Subscription

Thomas Goo's *Before the Gods* is an informative and interesting book. It tells the story of a young Chinese American who returned to China in 1916. It records the China of that time: customs and traditions, festivals and superstitions. It brings to life in manuscript form the China he had come to know, love, and be a part of between the two World Wars.

During the Chinese New Year period, we are able to give our readers a special offer: if you send in a gift subscription of East/West ($12 for a year, $22 for two or $32 for three years), you may purchase *Before the Gods* at half price, for only $4.98. The book is hard-covered and retails for $9.98.

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

東西報

公元一九八〇年二月廿七日

# 浮世漫錄

蔣覺夫

## 一三一、禮貌 (一)

今晚讀香港報紙的小品文章，中有一則涉及青年人。據稱，「海外學人歎息香港年青人太缺乏禮貌。」

小品文一般十分簡短，沒有詳細報導。猜想中，所謂「海外學人」大概是從美國去中國的華裔科技專家，路過香港，停留遊覽時，接觸到青年人，因而有所感歎。

中國向來稱爲「禮儀之邦」，中國人本來最注重禮貌，長幼尊卑，一絲不苟，揖讓進退，不越規矩。俗語且有「禮多人不怪」之說。日常往來中，總聽到「對不住」之道歉聲，就是雙方言語不歡，漸趨激烈時，一方常向對方提出警告，「如果你堅持不講理，我要不客氣了。」

「不客氣」就是沒有禮貌的意思，足見不到萬不得意時，不會放棄禮貌的。但近年來，在反對封建思想的潮流中，有人倡言，中國的舊禮教是一套虛僞的社會制度，必須改革，一切繁文縟節當然全部清除，卽日常的人間禮貌也隨着逐漸消失了。

不過，根深蒂固的風俗習慣，並不輕易就能放棄，尤其上了年紀的和謹愼的成年人，不易馬上轉變，總想維持傳統，保持民族風格，卽有所改革，也不外放棄一些不合潮流的儀節，而同時依然遵守待人接物間的禮貌。

禮貌是人類進化的表現，所以從一個民族的禮貌，可以觀察這個民族的文化。社會生活形成十分複雜，因而產生了繁文縟節，限制青年人自然發育中的活動。在中國的傳統保守性社會，青年的創造性受到了壓制，成了消極的因素，後來在西方文化的影響下，激發成一股反動的强大衝力，摧毀了舊社會的結構。

目前，在變化多端的世界形勢下，一個適合中國民族性的新社會尙未形成，一切還沒有走上軌道，青年人沒有一套新道德標準可以遵循，有些向西方文化學習，也有些探索中國自己的遺產，想從中找到一套新標準，可以說，仍然還沒有結論，在這青黃不接的時代，人人各行其是，因此在青年人中，可以看到形形色色，不同的人物。

香港現在不少青年人更覺得無所適從，由于環境特殊，殖民地的社會風氣，本來就不正常，挽近一般人擔心前途無保障，九龍租約卽將期滿，大家存着「只爭朝夕」的心理，青年人難免煩惱，隨時隨地可能表現躁急。

所謂「海外學人」在美國生活已久，豈能瞭解香港人的心理，把自己心目中的標準來衡量香港的青年，實在不切實際，足見缺乏常識，偏于自己的專長，而昧于社會發展的基本現象。我總以爲，社會科學較之應用科技，對人類更其重要。

## 三言兩語

### 太空人

中國發表訓練太空人的消息。這像試爆原子彈氫彈一樣，令人感到中國科技有成就，並不如西方一些報導所說的落後。

但從另一方面看：中國還是一個窮國，人民生活上正待改善的地方很多。在食衣住行就業方面都有問題。

太空研究無錢不行。這筆錢倒不如拿來大興土木建民房建道路，拿來直接投資工農業現代化上。要兩方面都兼顧，看來現在還不行！

讓美國蘇聯上太空吧！中國如能提高人民生活，滿足人民需求，這成就要比上太空更實際、更偉大！（程良）

## 廣東農諺雜話

新穗

廣東歷代農民在長期的生產活動中，創作了許多農諺。這些農諺，充滿着民間的智慧，是具有一定科學道理的農事經驗的總結。

廣東農諺的歷史淵源很久遠。現在，潮汕農諺有「春甲子（甲子日下雨）赤地千里；夏甲子撐船上市；秋甲子黃痲生耳（生蟲害）；冬甲子牛羊凍死。」在漢代的「四民月令」裏也有近似的記錄。各地流傳的「雲蓋中秋月，雨打上元燈」的說法，最早見於唐詩。潮汕流傳的「月暈主風，日暈主雨。」最初見於元代的「田家五行誌」。這些古農諺講述氣象知識，能流傳至今，說明了它們在民間有存在的根據。雖然，由於產生的年代太久遠，在今天看來，有部份的科學性不一定都很强。

明清農諺也有好些記錄。如朱彝尊在「明詩綜」中作爲詩句記下的廣東農諺，有「饑食荔枝，飽食黃皮」，「多食馬蘭，少食芥蘭」之句。廣州農諺有「霜蟹雪螺，味不在多。」瓊州農諺有「海水熱，穀不結；海水涼，禾登場。」「東路檳榔，西路米粮」等，都記下了明代的風習、物產。屈大均的「廣東新語」也保存了不少明清各地農諺。如梅縣農諺「梅州菜乾，嘉應菜油，畬杭花糕，松口楊桃」，則是由清代流傳下來的。這些明清農諺透露了農民深厚的鄉土感情。

現代的廣東農諺，內容更爲豐富多采，有些直接講述重視農業勞動的積極精神，如靈山的「起早三朝勝一日，起早百日賽一年。」曲江的「釣魚不離灘頭，耕田不離田頭」等，都具有積極意義。

現代農諺更多的是總結與生產有關的知識經驗。有不少農諺講述風雲雨露的變化，傳播了農作的知識；還有許多農諺講述從播種到收成中的種種具體知識。後者，如龍川有「清明唔蒔田，一蝕（減產）蝕一年」，合浦有「犂田曬冬，好過灰壅」，靈山有「山田不打堰，餓死種田人」，曲江有「深耕長穀，淺耕長殼」，「肥料追得早，穀子結得飽」，「人人點盞火，螟蛾無處躲」等等，都很精彩。

優秀的現代農諺的藝術性比較强。如曲江有「春得一犂雨，秋收萬石糧。」潮州有「田怕秋夜雨，一點一聲愁。」合浦有「天上鯉雨斑，曬穀無使翻」等，就語言精練，比喻新穎，音韻和諧。有時又用動人事件巧妙地烘托主題，如曲江的「下錯穀種蒔錯秧，打差主意嫁錯郎。」也有採用短謠形式的，如曲江的「月茫茫，水滿塘，月擔柳，旱死蝦。」「秋東風，曬死湖底老蝦公；冬東風，雪花白蓬蓬。」

當代新農諺充滿集體合作的思想，如番禺有「三月桃花一時紅，小農經濟一場空」，「風大吹不倒樹林，集體經濟是命根。」就很精彩。

小朋友最愛讀

小明小明數一數

劉池光作

新年到的故事

紅封的故事

這是新出版的三本兒童書籍。有中英文和水墨畫插圖。

同類的中國節日兒童書籍已發行了三萬餘册，爲三藩市公立學校及其他學校採用。

平裝每本五角（郵雜稅等三角）

精裝每本二元半（郵雜稅等六角半）

East/West Book Service
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

東西報合訂本

每卷價目二十元（包括郵雜費在內）

第八卷（一九七四年）
第九卷（一九七五年）
第十卷（一九七六年）
第十一卷（一九七七年）
第十二卷（一九七八年）

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

# 劉少奇的定論

據廿三日北京外電稱，中共中央委員會今日在此間舉行爲期四天的全體會議。另據消息稱，這次全會的召開，將爲前國家主席劉少奇正式恢復名譽。

一九五九年劉少奇當選爲國家主席。一九六五年尾開始逐漸進入「文化大革命」階段，其後各地「紅衛兵」運動取代了革命，全國混亂起來。

一九六八年十月，中共八屆中央委員會舉行擴大會議，決議開除劉少奇一切職務，稱他爲「叛徒、漢奸、工賊」，罪名是「帝國主義、現代修正主義及國民黨反動派的走狗。」

在四人幫垮台之後，當局決心「撥亂反正」，竭力主張全國「安定，團結」，進行四個現代化建設。

劉少奇事件不是簡單的個人問題，更不是黨內鬥爭糾紛，實質上是中國法治和社會建設的基本大問題，爲了目前建立法紀和實施現代化，糾正過去「無法無天」錯誤觀點，必須公正地妥善地把劉少奇的問題公開處理。

現在中共正在舉行第五次中央全體會議，看來一定對劉少奇的事件進行討論，以便正式恢復名譽。

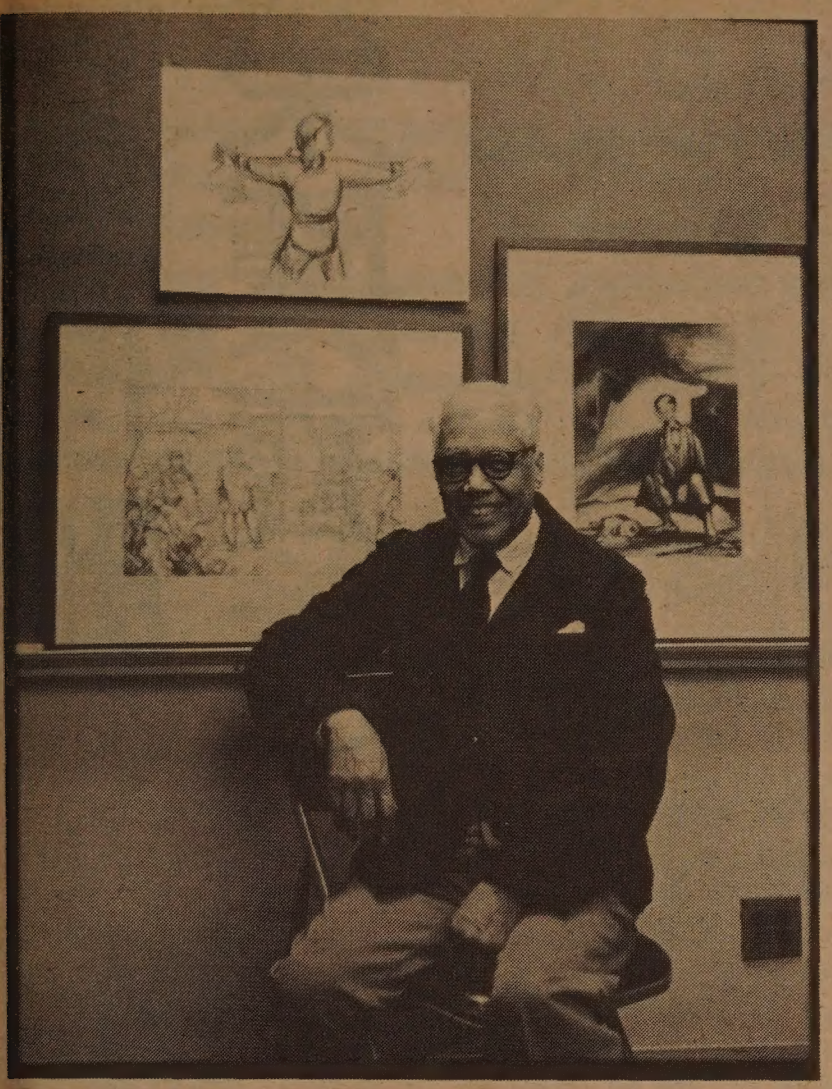
爲劉少奇翻案將解除廣大幹部和人民心中悶藏多年的一個癥結。此案久懸不解決，談不到安定團結，更不易進行現代化建設，政府的威信難以恢復，法治將成空話。

深信劉少奇將獲恢復名譽的消息，對中外人士將是一件重大的喜訊。

（鍾恒）

# 文化中心展出
# 陳依範君畫展

劉池光



陳依範君畫展自一月十日開始在舊金山中華文化中心展出，展期至三月二十六日止。

陳君是一位作家，也是一位漫畫家。他的作品不僅在中國刊登，也曾在美國生活雜誌等刊物刊出。近年來他寫了一些有關中國文革時期的書籍，書中插圖都出自陳君手筆。

可是在這一兩年中，陳君在舊金山致力於美國華人歷史工作。社區中人只知道他是位作家，而不知道他的美術造詣也很深。

這一次的畫展有兩大特色，一是關於繪畫工具的，另一是有關內容的。陳君對東西報記者說：他雖然有時也繪水墨畫，但他愛好以蠟筆及炭筆繪畫，間中也用油彩。這是多年來華埠以蠟彩爲主的畫展。內容方面，可分兩大類：前部是中國抗戰時期的情景，後部是文革時陳君鄉居時的作品。

他抗戰期間的作品，有血有淚，一方面繪出中國人民在戰魔下的痛苦，另一方面表現出中國人民的憤怒和決心。這些作品是何等的珍貴呀！在中國經歷過抗戰一段時間的人應該帶自己的兒孫去看看這畫展，讓年青人知道中國人險些要做亡國奴，今天得來一個獨立自主的局面實不容易！

文革期間的作品與抗戰期間的截然不同。這些作品像在旅行中的素描，有村女、有老人、有山有水，有歡有笑。可是如果一個看畫的不知道當時中國正遭受到史無前例的大災禍，在這些畫面上就看不出來。從一個畫展的整體來說，這無疑是一大弱點。但陳君也坦白地對本報記者說：展出的只是他多年來創作的一小部份。不知多少張畫經已撕掉和遺失了。

我們知道陳君在文革時候也是個被鬥的對象。他一家下鄉住了一段時間，這實在是避開北京極左派的攻擊。如果在畫展中，我們也能看到像他抗戰期間的漫畫，看到他的抗議，他的控訴，他的汗，他的淚，那麼這畫展將會更爲成功。（柯美蘭作有關陳依範君畫展的文章刊一月二日及九日東西報英文版。）

# 中國盆景的四大流派

豐宜

盆景是中國傳統藝術，始於唐，發展於宋，盛行於明清，它的藝術手法和特點在於「縮龍成寸，以小見大」，把大自然風光，引進千家萬戶，豐富生活趣味，提高人們的藝術情趣。

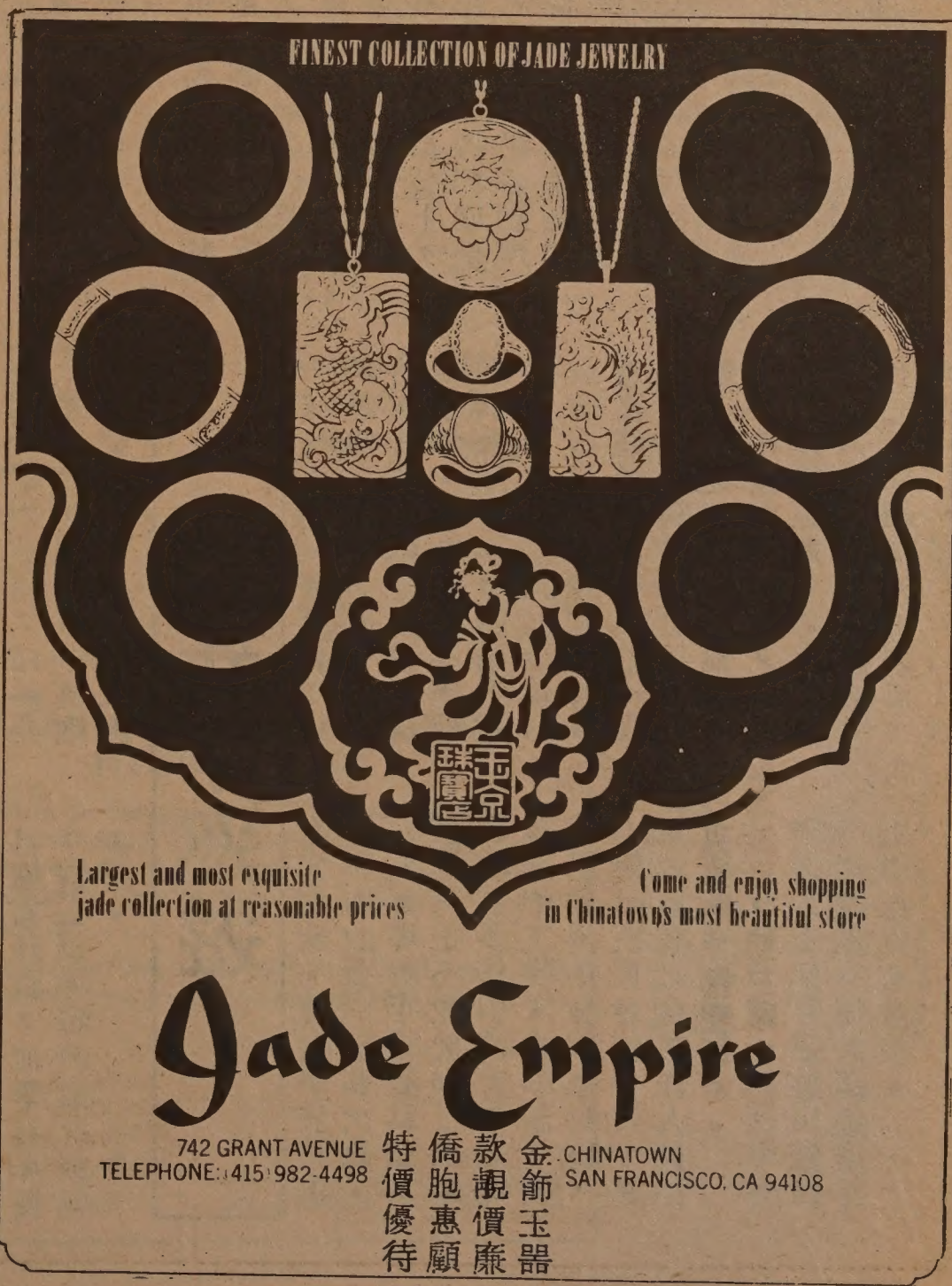
中國盆景在長期的發展中，形成不同的風格。主要的有川（四川）、嶺南（廣東）、蘇（蘇州）、揚（揚州）四大流派。

川派的山水盆景，多將山石雕琢、拼接，佈設於雅緻的水盆中，構成「峨嵋天下秀」、「劍門天下雄」之類。使「天府之國」的奇峯峻嶺，名山大川呈現在人們面前。

嶺南派的盆景，多受嶺南派國畫影響，從構圖、造型都貴在千裁百剪而又不留人工痕迹，酷似自然而又高於自然，着重於枝幹，鹿角枝爪，構圖隨暢。

蘇、揚兩派都在江蘇，但各有特色。蘇派盆景，自然古樸，清秀淡雅，有直幹、臥伏、附石、懸崖、自由等形成。它主要採用了國畫中山水花鳥畫的技法特點，無論在謀篇佈局，還是在章法結構上，都是匠心獨運。

揚派盆景，以樹樁爲主，在藝術上採用了中國畫「樹無寸直」的畫理，通過對枝幹施以人工剪紮造型，使其形成「寸枝三彎」的雲片。盆栽形式有直幹式、巧雲式、懸崖式、過橋式、提根式等。

EAST WEST 東西報
THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 9 • FEBRUARY 27, 1980 • 20 CENTS
（每份二角）
公元一九八〇年二月廿七日　第十四卷第九期

# 檀島佳麗榮膺寶座

（本報專訊）本月廿三日晚，全美華埠賽美會在本市美生堂舉行。今年的賽美會，在許多方面，不同于以往的情況。以前會場上有大群攝影者，摩肩擦踵，爭着搶鏡頭，以致障擋了在場觀衆的視綫，經常有人表示不滿。

今年情況改觀，主持人邀請攝影界人士參加星期六下午的預演，不必再在晚間賽美正場舉行時，引起觀衆的不滿。這一改革，使今年的會場氣氛，大爲改善。

另一項改革是競賽才藝小姐的過程。以往才藝小姐的銜頭不在首五名之列，因此當晚選出才藝小姐程慧珍時，觀衆中有人表示驚詫，以爲她已失去其宅被選中機會了。殊不知，今年的才藝小姐資格與以往不同，純屬才藝得分而來，所以不在首五名資格之內。結果，程慧珍獲得華埠小姐榮銜時，已先有了才藝小姐的頭銜了。

出場競選的共十五人，原來本市羅佩芝也參加競賽，由于賽美委員會獲悉她曾爲一個半職業性團體演唱過而退出競賽。據委員會主席李兆祥稱，羅女士從唱歌表演中曾接受酬金。以前有人主張參加競賽者不應有職業性背境，今年執行了這項規定。

據承辦選美人士消息，去年選美會費用超過預算，因此今年設法節約開支，所以在假日旅館記者星期日招待會上也取消了舊例的晨餐，僅供應咖啡和姍姍來遲的橙汁。

今年選美委員會決定使節目更表現中華文化的光彩，增加了原版國樂、中國舞蹈和一項特別的靈猴舞。

本市紀事報最近登載前曾參加競賽而落選的女士申訴，說當選者名單發表後，落選者受盡冷落，摒諸一旁，無人理睬。因此星期日記者招待會上，當事人盡力請記者們向全體競賽者發問。由亞勒岡州波特蘭市前來參加競賽的梁秀勤女士告本報記者稱，此次主持者和職員對競賽者十分禮遇，照料週到。梁女士競選時會當場表演吹奏短笛。

膺選全美華埠小姐的程慧珍生長在夏威夷，就讀大學，曾在當地華埠選美獲獎。她自稱，「從未想到會參加」選美之舉，但很願去亞洲看看中國傳統文化。她說，此次獲選頗出意外。

當選舊金山市小姐劉翠青在本市一家大百貨公司工作，正想改行爲時裝模特兒。她在沙加緬度生長，很少華裔朋友，這次來華埠所聞所見，使她大開眼界。

第四公主甄詠華來自密州，告記者稱，他熱心公衆事務，善國畫、舞蹈和歌唱，獲有心理學及護理等學位。

第三公主陳珍如來自紐約州，麥吉爾大學的學士，在牙買加生長，十八歲時來美國，父母現居邁阿米。她的母親在牙買加已歷三代。她說，雖然她已獲心理學的學位，但仍想繼續往哥倫比亞大學讀商科。

一般說來，此次新年慶會的選美過程頗爲順利，足見雷振澤指導排練節目極有經驗，他學有專長，曾在華埠導演數次戲劇表演。

Twin Lion's bump heads at last weekend's Chinese Spring Festival at the Chinese Culture Center. (Photo by Leland Wong)

（黃英偉攝）。喜報獅雙橋天心中化文在時幕開週上會慶節春

Denise Eva Shue in her rousing Hawaiian dance routine. (Photo by Kem Lee).

第二公主劉秀玲之才藝表演。（李少吟攝）

## 評新年巡遊

（社論）今年新年大巡遊於三月一日晚七時舉行。看巡遊的除了數十萬觀衆外，還有在電視機前看第九道電視台即場廣播的十多萬人。我們要珍惜這個機會，盡量利用這機會做些公共關係工作，使外界人士對華人社區有好感。促進華裔與其他族裔人士的友誼和瞭解。

以往巡遊中的花車獅龍、八仙造像、清代嫁女行列等深得觀衆的愛好。可是這些都是取材自中國歷史傳統。巡遊中表演美國華人成就的仍甚欠缺。自從華埠青年幫派爲患，外界人士不免要向：華埠有沒有多作引渡青年走向正途的工作。有的話，遊樂場和青年會的運動員、音樂社藝術會的會員、甚至教會和社會工作人員都可組成單位參加。

我們希望一天華埠各階層人士都爲巡遊出錢出力出意見，使大巡遊辦得更出色更有意義。